

=====

MEL ASOCIO DE PUBLIKA UTILECO

Urbeŝtraro de Madrido akceptis kiel ASOCIO DE PUBLIKA UTILECO al MADRIDA ESPERANTO LICEO. Tio-ĉi okazis en Plena Kunsido datita la 29an de novembro laŭ la 87-a punkto de tagordo. Tiel MEL estas la unua hispana esperanta asocio kiu atingas tian meriton.

GENERALA ASEMBLEO

S-ro Prezidanto kunvokas ĝeneralan asembleon la 27an de januaro laŭ jena tagordo. (Horo 18,30- 19,00 2a kunvoko)

- 1.- Mal/aprobo de lasta protokolo
- 2.- Informo pri aktivajtoj dum 1991
- 3.- Ekonomia informo de 1991
- 4.- Buĝeto por 1992
- 5.- Demandoj.

(Ĉe MEL oni antaŭ distukos tagordajn punktojn dum la lundoj de januaro)

AVANCE DEL INFORME ECONOMICO DE 1991. Esperanto Liceo de Madrid

Ingresos		Gastos	
Cuotas de socios	95.600	Alquiler sede social	232.979
Intereses banco	81.957	Telefono	19.268
Donativos	9.500	Luz	12.105
Ayuda grupo musical	20.000	Mantenimiento/calefacci3n	21.850
Venta de libros	40.229	Material de oficina	22.950
Venta camisetas y otros	106.640	Suscripciones, cuota HEF,UEA	21.487
Tel3fono	265	Devoluci3n cuotas socios banco	3.288
Loteria benefico bruto	<u>160.000</u>	Compra de libros	48.319
		Compra otros objetos	4.500
TOTAL INGRESOS	514.191	Mantenimiento c/c	122
		Boletin "Nia V3000"	15.000
		Loteria	4.400
		Donativo Fundaci3n Esperanto	5.000
		Varios	<u>300</u>
		TOTAL GASTOS	447.117
		Diferencia	+67.074

(Los intereses proceden de un mill3n de pesetas que tiene en un deposito a plazaoEsperanto Liceo de Madrid)

Saldo final 1990 193.726
Saldo final 1991 260.800 pesetas

NI KONDOLENCAS

S-ro Leon L3pez Coto, unu el la plaj antikvaj membroj de MEL forpasis la pasintan oktobron, ankaŭ la patrino denia prezidanto S-ro Gonz3lez Abo3n mortis je la fino de novembro. Pace ripozu

HEF-CO

Fundacion Esperanto aljuĝis la premion "Ines Gaston" al la Centra Oficejo de HEF en Madrido por rekompenci ĝian agadon dum la lasta jaro kaj stimuli la daŭran disvolviĝon de ĝia modernigo

BICIKLADA ESPERATO MOVADO

Manuel Parra, membro de MEL kiu estis lernanto en Segovio de Cesar de Mosteyrin, biciklis al Karlskoga pasintan someron. Li nun rakontas kiu okazis survoje al Svedio "Kiel planite la kampumejo de Bremen (D) estis la rendevu-punkto kien alvenis el ĉiuj direktoj ses homoj: Svedo, Dano, Nederlando, Hispano kaj du Germanoj. La okan de Julio 1991, je malfrua horo pro iuj antaŭstartaj paneoj, ni ekis, ĉiam Norden, ĝuante la ĉarman Bremenan reton da biciklaj vojoj, ja abundaj sed ne tiel bone indikitaj kiel la aŭtoŝoseoj.

La duan tagon ni ĝuis la gastigon de Dirk Willkommen en Neumünster (D), kiu vere regalis nin; li nutris, promenigis, distris kaj dormigis nin. Kelkajn tagojn poste same faris Helle Eble Jacobsen en Kopenhago (DK) kaj Sven Strandberg en Lund (S) kiam la trupo jam nombris 24 homoj el 7 landoj. Por la ceteraj tranoktadoj ni tendumis en herbejo (foje ĝardeno, foje libera tereno) petinte ĉiufoje al iu farmisto, kiu ankaŭ ebligis al ni uzi akvokranon.

Pluvo akompanis nin dum multaj kilometroj. Inter pluraj elstaras la tago 16-a kiam ektagiĝis pluvante en Oskarström, pluvis dum ni tagmanĝis en Gunnarp, kaj sub la pluvo ni atingis Svenljunga-n. Tie ni "kontaktis" membron de Pasporta Servo, kiu ne havis eblecon gastigi samideanojn (!). Kompense la vento preskaŭ ĉiam estis favora, el Sudokcidento.

Ne ĉiam ni biciklis ĉiuj kune. Ofte ni dividiĝis. Ekzemple, iun tagon 5 el ni volis pasi tra Skövde (plenumante la antaŭplanon) dum la ceteraj decidis flankenlasi tiun urbon. La sorto situigis ĉe la eniro en Skövde komplezan samideanon kiu atendis la biciklantojn kun preta kafo kaj kukoj. Tion rakontis poste la bonŝanculoj al la mirmienuloj.

Menciindas fungego trovita de Tibor iun matenon, pli granda ol korbo-pilko, blanka. Ni manĝis ĝin dum kelkaj tagoj, parton kuiritan kaj parton krudan. Eĉ peceto de ĝi alvenis al la kongresurbo la tagon 20-an (dum pluvo). Ne multe ni propagandis Esperanton dum karavano. Nur en Lund (S) lokaj ĵurnalistoj intervjuis kaj fotis nin, danko al iniciato de Sven Strandberg (kaj de Bettan Ahlgren el Stokholmo kiu faris modelan preparlaboron). Tio rezultigis frontpaĝan raporton kun du fotoj kaj ampleksaj komentoj en la loka ĵurnalo. Tio pli forte ni propagandis bicikladon dum la kongreso, per skeĉo kaj kanto kaj per kunsido (kelkfoje prokrastita). En tiu kunsido oni planis por 1992 BEMI-karavano de Norvegio al Bulgario por partopreni Ekotopion, internacia ekologiisma renkontiĝo aŭ festivalo. Ankaŭ Kebekiano informis pri la ebleco bicikli al la IJK en Montrealo. Precizigoj pri tiuj planoj aperos en la printempa numero de BEMI-revuo."



nia voĉo

LICEO MADRILEÑO DE ESPERANTO
DOMICILIO SOCIAL Y REDACCION:
c/ ATOCHA n.º 98. MADRID - 28012

~~NIA VOĈO~~
ORGANO DE MADRIDA ESPERANTO-LICEO
Atocha 98.42
28012 MADRID

Ekzepleroj: 115

Februaro 1992

=====
=====
HEF-CO-

FUNDACION ESPERANTO (P. de la Constitución 35-4-dcha.50001-Zaragoza) havas specialan bank-konton kiu celas subvencii elspezojn de HEF-Centra Oficejo. Vi povas sendi donacon rekte al la konto "Libreta de Ahorros Ordinario N. 286247. IBERCAJA Zaragoza" aŭ pere de ĉeko je la nomo de Esperanto Liceo de Madrid-HEF (Atocha 98-4 - 28012 MADRID).

"Ley 18/1991 de IRPF permite deducciones del 10% de las cantidades donadas a FUNDACIONES lealmente - reconocidas que rindan cuentas al órgano de protectorado correspondiente y a las Asociaciones declaradas de Utilidad Pública" MEL YA LO ES.

LERNU ESPERANTON EKSTERLANDE

En Svedio Karlskoga Popola Altlernejo organizas ĉiun semestron unu aŭ du 8 semajnajn kursojn. Vi povas partopreni parton de longa kurso kaj pagi proporcie al studtempo. Gvidas la kurson Lars Forsman.
Adreso: Karlskoga Popola Altlernejo. Fako 192. S 691 25 Karlskoga. Svedio.

DISDONADO DE NIA VOĈO

MEL sendas sian bultenon al 36 esperantaj grupoj aŭ uloj kiuj estras esperanton en siaj urboj, kompreneble ankaŭ al membroj de Madrida Esperanta Liceo kiuj pagas regule la kotizon. Se vi ne pagis 1991, ĉi-tiu numero estas la lasta kiun vi ricevos.

MEL KOTIZO

Por eviti bankajn kostojn oni petas al membroj pagi 1992-kotizon (2.000 ptj) pere de ĉeko, je la nomo de ESPERANTO LICEO DE MADRID, aŭ mone en nia sidejo.

Ni donos kvitancon por dealkuli kotizon kiel DOCACO al MEL en via Financa Declaracio (IRPF) bv. donu vian NIF-n

Ni petas al ĉiuj pagi antaŭ aprilo pro financaj facilecoj. DANKON

OLIMPIKAJ LUDOJ

Kataluna Esperanto-Asocio fariĝis oficiala reprezentanto de la Olimpikaj Ludoj kaj ekde nun peras ĉiujn eksterlandajn informpetojn.

Laŭ peto de la Organiza Olimpika Komitato, KEA devas disponigi 10 voluntulojn interpretistojn, kiuj bone parolu Esperanton kaj, se eble, ankaŭ aliajn lingvon.

VENONTAJ KONGRESOJ

- 44-a Kongreso de Internacia Fervoja Esperantista Federacio.- Munster, de la 16-a ĝis la 22-a de majo 1992. Esperanto, Pf. 100430, D-W-6360 Friedberh/Hessen (Germanio)
- 44-a SAT-Amikara Kongreso. Bordeaux, 17-a ĝis la 21-a de aprilo 1992. Simone Bernard, 171 rue Raymond - Pioncaré, F -33110 Le Bouscat.
- 1-a Kongreso Europeo de Esperanto 5-a ĝis la 10-a de junio. Verona. Viccolo Ghiacciala 3. I -37122 Verona VR Italio.
- 48-a Internacia Junulara Kongreso. 2-a ĝis la 9-a de aŭgusto Montrealo. Kanado. E-0 Junalaro. 6358-A, rue de Bordeaux Montreal. Quebec. Kanado
- 25-a julio ĝis la 1-a de aŭgusto U.K. en Vieno.



nia voĉo

LICEO MADRILEÑO DE ESPERANTO
DOMICILIO SOCIAL Y REDACCION:
c/ ATOCIA n° 98. MADRID - 28012

-NEĜBULO KAJ LUPEO KONTRAŬ LA EŬROPA BABELO:

Laŭ propono de sia membro S-ro. Frederic PUJULA i Mas, Kataluna Esperanto-Asocio lanĉas premkampanjojn laŭcele instigi la Komisionon de la Eŭropaj Komunumoj adopti Esperanton kiel la solan uzotan sendiskriminacian lingvon: Ne plu eblas malŝpari tiom egaj sumoj por tradukado al tiom multnombraj lingvoj. Venis la momento akcepti la solan neŭtralan lingvon: **ESPERANTO**. Oni fidus ke, se ĉiuj esperantistoj petas ĉion, ni sukcesos konvinki la prezidanton kaj doni al li valoran apogon por peti tion al membro-ŝtato. Tial ĉiu eŭropa esperantisto estas alpetata kunlabori en la kampanjo per la jenaj agoj:

1.e: Sendi skriban peton al la prezidanto de la Eŭropa Komunumo, (Comission Europeéne. B-1000 BRUXELLES / BRŪSSEL Belgio). laŭ jena konciza teksto:

Sr. Presidente:

Me dirijo a Vd. con el ruego de que considere la conveniencia de que las Instituciones Europeas empleen como lengua de trabajo la única neutral que durante 100 años ha demostrado su eficacia "EL ESPERANTO"

Le saluda atentamente,

Firmado:

-KASEDA REVUO

Sonmagazino "Inbe" haveblas senpage. Alsendu kasedon 90 min. kaj vi ricevos surbendigaĵon. Adamo Góralski, C/ General Fanjul 17-1-D 38006 SANTA CRUZ DE TENERIFE.

AMBASADORO ASERTAS

La eks.ambasadoro hispana en Parizo, Joan Reventós, en letero al S-ro. Inurriagarro el Barcelono, i.a. asertas: "Por mi Esperanto ne estas iu efemera agado kultura, sed ja tute kontraŭe. Mi ĉiam vidis ĝin kiel gavan, enkorpiĝintan instrumenton por potencigi la solidarecon de la tuta homaro super ĉiuj rasoj, kredoj, filizofioj kaj lingvoj. La internaciismo estas unu el la grandaj posedaĵoj de la laborula kaj socialisma movado, kaj tial, inter la socialistoj ĉiam troviĝis amantoj kulturi la studadon de Esperanto kiel lingvo universala"

EEK TRADUK-KOSTOJ

Dum 1989 Europa Ekonomia (?) Komunumo elspezis 47 milionoj de ekuoj en tradukado kaj interpretado. Laŭ informo de 1982, 30% de la buĝeto pro komisionoj kaj 60% pro Parlamento, Ministra Konsilo kaj Jura Tribunano. (DOCE N-ro G311/2 Datita 91/12/02)

A C T A N º 2 6

En la sede de MEL, en segunda convocatoria, se celebró el día 27 de enero de 1992 la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA de la asociación ESPERANTO LICEO DE MADRID, con la asistencia de 9 miembros de la Junta Directiva. Se siguió el orden del día según la convocatoria del Presidente aparecida en el boletín "Nia Voĉo".

1.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA ASAMBLEA ANTERIOR. Por unanimidad se aprobaron las actas números 24 y 25.

2.-EJERCICIO ECONOMICO 1991. Se leyó el informe cuyo avance se publicó en el número de enero del boletín. La Secretaria comentó el incumplimiento de su compromiso por parte del grupo musical, en el sentido de colaborar al 50% en los gastos fijos de la sede social, se alegó que al desembolsar una importante cantidad para el viaje de participación en el Congreso de Esperanto de La Laguna, sus arcas estaban a cero. El informe fué aprobado por unanimidad.

3.- PRESUPUESTO PARA 1992. Se presentó un presupuesto por un importe de 600.000 pesetas en el que se excluyen las posibles subvenciones pero que incluye como ingreso una aportación de 150.000 pts del grupo musical cuyos componentes fueron invitados a hacerse socios de MEL para hacer uso de la sede con pleno derecho. El presupuesto fué aprobado por unanimidad aunque quedó pendiente la decisión de los componentes del grupo musical.

4.- INFORME DE LAS ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1991. A finales de año MEL obtuvo la clasificación de "ASOCIACION DE UTILIDAD PUEBLICA MUNICIPAL". La Secretaria leyó el resumen de las actividades llevadas a cabo durante el pasado año y que previamente había sido divulgado en el boletín informativo. Fué aprobado por unanimidad.

5.- PROGRAMA PARA 1992. Se acordó que las actividades para 1992 sigan en la misma línea que hasta ahora procurando reanudar la enseñanza en la sede de MEL y solicitando las subvenciones necesarias para la edición o reedición de algún libro.

6.- RENOVACION DE CARGOS DIRECTIVOS. La Junta Directiva quedó como figura a continuación (De dejaron sin cubrir los siguientes cargos: vocal tesorería, vocal biblioteca y vocal juvenil)

PRESIDENTE	: José M ^a González Aboín	Vicepresidente	: Pedro A. Garrote
Secretaria	: Guadalupe Sanz Bueno	Vicesecretaria	: Carmen Suárez Fdez-Cid
Vocal secretaria	: Juan C. Ruiz Sierra	Tesorero	: José Francisco Platas
Contador	: Luis González González	Bibliotecaria	: Ana Manero
Relaciones Públicas	: Miguel Fernández Martín	Vocal Enseñanza	: Pedro A. Garrote

7.- RUEGOS Y PRESUNTAS.

Miguel Fernández rogó a la Bibliotecaria que controlara la correcta recepción de revistas a las que tiene suscripción el Liceo y que periódicamente reclamara las no recibidas

Juan Carlos Ruiz manifestó la conveniencia de solicitar subvenciones al Ayuntamiento ahora que ya se obtuvo la declaración de utilidad pública municipal para la asociación, título que al parecer hay que renovar anualmente

Sin más asuntos que tratar el Presidente cerró la sesión a las 21,00 horas.

BORRADOR DEL ACTA, POR FAVOR ENVIAS COMENTARIOS ANTES DEL 1 de MARZO

MEL SUBVENCIITA

Dank'al teneco de Lupe Sanz kiu batalis inkluzive kontraŭ "Hacienda", MEL atingis 250.000.- pesetojn por pagi parton de la eldonado de hispana versio de la libro "La fenomeno Esperanto" originale verkita en Esperanto de Willian Auld. (Hispan-lingva traduko estos farita de Marcos Cruz)

HEF.CO (*)

En januaro komenciĝis tri-monata baza kurso kiu, unufoje, estis pagita de la gelernantoj (6.000.-ptojn). Tiu-ĉi mono estas bonvena por solvi, parte, finanĝan haoson de HEF-CO. (Antaŭ du jaroj, kurso instruita de MEL-ano jam estis pagita de la gelernantoj. Kaj MEL kaj la instruisto atingis profiton de la kurso.)

Sidejo de CO. (kiu estas propaĵo de HEF luinda je bona prezo) jam estis farbita, nun kiel Lupe diras estas n-OVA (oni farbis flava kaj blanka). Ankaŭ oni aĉetis ŝrankon por HEF-Biblioteko (ĉu jam ekzistas regularon por ĝia uzo?) kaj du murbretarojn.

Vere HEF-CO meritas monan helpon de Fundacion Esperanto kaj de Hispanaj esperantistoj (Sendu ĉekon je la nomo de Esperanto Liceo de Madrid (HEF-CO ne havas ankoraŭ bank-konton), kvankam kelkaj madridaj esperantistoj malkonsentas kun agad-maniero de HEF-KOMISIONO.

(*) Ne oficiale. Ekde kiam HEF-KOMISIONO estis kreita "Nia Voĉo" oferis siajn pagojn al ĝi, kiel komunikilo inter diversaj grupoj kaj HEF-CO.- (Nia inform-bulteno estas hodiaŭ la plej ofta kaj regula de Hispanio)

EKSKURSOJ

La "Folkloro grupo" de MEL vizitis lastatempe du gravajn ekspoziciojn. "Las edades del Hombre" en Leon kaj "San Juan de la Cruz y el Renacimiento", en Salamanca. Dum printempo ni organizas diversajn marŝojn proksimaj al Madrido.

1992 KOTIZO

Se vi ankoraŭ ne pagis vian kotizon, bonvolu sendi ĉekon po 2.000 pesetojn je la nomo de Esperanto Liceo de Madrid, Atocha 98-49, aŭ pagu en nia sidejo ĉiu lunde.

PAGO DE LOTERIO

Ĝis la 21-an de marto ni pagos la premiitajn biletojn, prefere lunde en Atocha, 98-49.

RENKONTIĜO EN ALMONASTER

Organizita de Andaluzia Esperanto Unuiĝo okazis renkontiĝo de junaj esperantistaj en Huelva. Madrido estis bone representitaj de 4 gejunuloj. La autonoma Televido surbendigis raporton.

VENONTAJ PROGRAMOJ

Ĉiu lunde je la 19-a horo konversacia rondo en Atocha. 98-40

16-a de marto lundo prelego pri "Komentarioj pri UEA-Jarlibro" G.S. Bueno. je la 19.00 horo en Atocha. 98-40

18-a de marto ĉe Ateneo de Madrid. C/Prado, 21 "Tertulia Amigos del Esperanto", je la 18.30 en "Salón de Retratos".

KONGRESO EN MERIDA

Inter la 30-a de aprilo kaj la 4-a de majo okazos La Hispana Kongreso de Esperanto en Merida. Momente 8 liceanoj vojaĝos al Ekstremaduro. Ĉu vi jam rezervis hotelon?. La Madrida karavano vojaĝos la 30-an vespere kaj revenos la 3-an vespere, trajne

Los donativos desgravarán de Hacienda

La Ley 18/91, que regula la deducción por donaciones, aprobada el 30 de mayo de 1991, establece en su artículo 78.6c) que podrán deducirse de lo cotizado a Hacienda para el ejercicio de 1992 «el 10 por 100 de las cantidades donadas a las siguientes entidades:

las Fundaciones legalmente reconocidas que rindan cuentas al órgano protector correspondiente; las Asociaciones de utilidad pública». *(Liceo)*

Para poder aplicar estas deducciones se deben cumplir los siguientes requisitos:

las donaciones han de ser puras y simples, es decir, sin admitir ni condición ni contraprestación.

Por último, hay que tener en cuenta que la base de esta deducción, junto con las de las deducciones por inversiones, salvo la empresarial, tiene un límite cuantitativo proporcional del 30 por 100 de la «base liquidable».



Ayuntamiento de Madrid

nia voĉo

LICEO MADRILEÑO DE ESPERANTO
DOMICILIO SOCIAL Y REDACCION
c/ ATOCHA n° 98. MADRID - 28012

ESPERANTO SUKCESO EN LA ANDALUZA TELEVIDO

La pasintan 4-an de februaro, ges-anoj Ana Manero kaj Miguel Fernández, ambaŭ aktivaj kaj konataj membroj de MEL, invitive de Canal Sur (aŭtonoma andaluza televidĉeno), kiu malavare kovris iliajn flug- kaj manĝo-kostojn, estis intervjuitaj en la programo-magazino Taquezo.

Jam dekomence, Canal Sur evidentigis plej favoran - neniam favoraĉan - sintenon al nia afero : la intervjuisto, Rafael Cremades, faris la prezenton en senpeka esperanto.

Tuj poste, enkonduka raportaĵo. Surekrane, sugestiaj video-bildoj pri la monda lingva kaosoj kaj niaj solvoj kaj proponoj, klare kaj klare vortumitaj de grupo da junaj e-istoj el diversaj partoj de Hispanio, ĵus kunvenintaj en Almonaster (Huelva) : Manuel López, Georgo Kamaĉo, Lali ktp - juno kaj verve - en brila kaj nuntempa argumentado.

Ree en la studio kaj en rekta elsendo, Cremades, ripetinte en la hispana sian esperantan prezenton, komencis sian serion da demandoj al Ana kaj Miguel. Demandoj interesaj, ne konvenciaj - versajne por la unua fojo oni eĉ ne aludis al la nombro da e-istoj en Hispanio -, ne stultaj, sed celantaj elstarigi la pozitivajn flankojn de esperanto kaj elmontri ties vivantecon per la forto de la faktoj: Ana - elokventa, Carma -, presentita kiel instrustino pri la angla -kia atuto!- tamen fervora e-istino pro simpla kialo: nia lingvo donis al ŝi - krom kontaktoj kun homoj el la tuta mondo, gejunulaj rekontiĝoj ktp - multe pli en multe pli malpli da tempo. Kaj Miguel, jam sperta pri "toreado sur tiaj arenoj", kies trafaj respondoj vekis grandan intereson, kaj kies libro-forma e-tradukoj de verkoj de Miguel Hernández kaj F.G. Lorca faris sensacion. Des pli lia rava interpreto de Zorongo, de la ĵus menciita Lorca, kiun li kantis en esperanto kaj kun gitar-akompano far Cremades mem.

Dek kvar minutoj, entute, -dek kvar televidaj minutoj!- da jubilo por la andaluza e-istoj kaj da efika e-propagandado.

Ĉe la fino Ana kaj Miguel ricevis ardaĵajn gratulojn kaj de la ĉeestanta publiko kaj de la tuta reĝisora skipo, kiu, plie, trandonis al ili belajn donacojn.

Jen la resumo de unu el la -laŭdire- plej bonaj televidprogramoj pri esperanto, iam ajn realigitaj en Hispanio.

Gratulojn al Ana kaj Miguel pro la sukceso !



|| Descuento 20% para pedidos ||
de más de 20 unidades.

ESPERANTO Liceo de Madrid tiene a la venta diversos modelos de camisetas, desde 600 pts + gastos envío.

Para regalar a tus amigos e iniciarles en el Esperanto, libro "Parolu Esperanton" PVP 500 pts envío incluido.

Pedidos previo pago mediante giro postal o en Madrid Cheque a nombre de Esperanto Liceo de Madrid

HISPANA ESPERANTO-ADRESARO

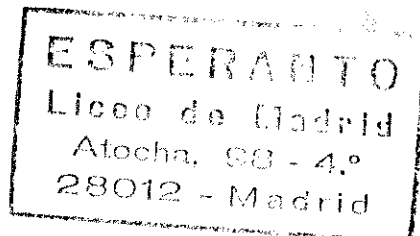
MEL komencas dosieron kun informo de hispanaj esperantaj grupoj. Ni petas de ĉiuj grupoj bonvolu sendi datumojn rilate viajn asociojn laŭ jena modelo: kaj sendu kopion de la statutoj por HEF-CO ARĤIVO

SENDU STATUTOJN KAJ DATUMOJN ĈE Esperanto Liceo de Madrid. Atocha 98-4º. 28012 Madrid

NOMO Esperanto Liceo de Madrid

ADRESO..... Atocha 98-4º Dcha. 28012 MADRID

TELEFONO (91) 5.30.87.98



FONDITA..... 1950 kiel Madrida Esperanto Grupo
1953 kiel Klubo Esperantista de Madrid
1962 kiel Liceo Madrileña de Esperanto
1977 kiel Esperanto Liceo de Madrid

N-RO NACIA ASOCIO..... 1906

N-RO PROVINCA ASOCIO.. 245

N-RO NAJBARA ASOCIO... 721

NIF-0..... 6-28 726248

STATUTOJ..... Unue aprobita en 1962. Lasta revizio en 1991

KUNVENTAGOJ..... Ĉiu lunde ekde la 19-a ĝis la 21-a horo

ELDONAĴO..... Monata inform-folio "NIA VOĈO" kiu oferas spacon al HEF-Centra oficejo kiel la plej ofta kaj malinterrompa revuo de Hispanio. Oni sendas kopion al ĉiuj Esperantaj Hispanaj Grupoj.

ALIGINTAJ AL HEF, kaj UEA.

ALIAJ INFORMOJ..... La asocio aŭspicias koruson kaj orkestron "VERDA STELO" kiu disvastigas Esperanton kvankam ne estas Esperanta asocio.

Asocio de Najbara Publika Utileco de Madrido. 1991

A todas las asociaciones, grupos y fundaciones de Esperanto.

Si aún no lo habeis hecho, enviad a ESPERANTO Liceo de Madrid
Atocha 98-4º
28012 Madrid

Copia de este cuestionario debidamente cumplimentado y una copia de vuestros estatutos, NIF, registro de asociaciones, etc. PARA EL ARCHIVO DE HEF-CO

Perdonad la insistencia pero en el Liceo de Madrid aún no se han recibido las respuesta de la mayor parte de los grupos.

INTERNACIA SEMINARIO

Okazis dum Kristnaskaj Festoj en Cuxhaven (Germanio) la tradicia Internacia Seminario de Germana Esperanto-junularo, partoprenata de ĉirkaŭ 270 junuloj. Hispanoj estis 5, inter ili Manolo Parra. Ĉijare la ĉefa temo pritraktata estis la 500a datreveno de kiam indianoj malkovris Kolumbon.

Mi studis la antaŭ-kolumbajn civilizaciojn, la malfacilan situacion de nuntempaj indianoj, la nikarakvan revolucion, la sociajn strukturojn en Bolivio, la aktualan rolon de Usono en nia kulturo, ktp. Krome okazis alitemaj kolokvoj, kursetoj, ludoj, kunvenoj, sportoj, teatraĵo, koncertoj, grupa kantado, dancado, ktp. Dum tuta semajno restis eĉ ne unu minuto per enui.

Dum la Seminario estis vendataj T-ĉemisoj de MEL.

Multaj landaj grupoj profitis la okazon por anonci venontajn junecajn renkontiĝojn. Inter aliaj: Italio kaj Nederlando dum aprilo; Rusio kaj Kebekio (Kanado) dum julio; Hungario, Ĉekoslovakio kaj Hispanio (Alsasua, Navarra) dum aŭgusto. Malfacila elekto. Ĉu ne ?

EKSTERLANDANOJ EN MADRIDO

Dum la pasintaj semajnoj vizitis Madridon por labor-aferoj, du esperantistoj eksterlandaj. Unu el Usono kaj alia el Francio.

NOVA ESPERANTA ASOCIO EN MADRIDO

La pasintan februaron kiam Madrido suferis egan haoson pro la transporta striko, kelkaj esperantistoj decidis krei **Asociación Madrileña de Esperantistas cabreados**, kiu momente prezidas Lupe, unu el la plej kolerema madridanino, speciale rilate esperantajn aferojn kaj pro manko de kunlaboro en la redaktado de NIA VOĈO. Oni esperas atingi sufiĉe da membroj por esti membro de UEA kaj HEF.

Aparte de transporta striko kaj malpurigado de Madrido, la asocio temis, en ĝia unua kunveno, pri la "UEA jarlibro: fakaj asocioj, delegitoj, k.t.p." unu el la plej kolerindaj temoj de Esperantujo.

VOJO AL KOMPOSTELO

Du liceanoj (Carmen kaj José Ramón) irados tra santiago vojo dum la monato junio ekde Rohcesvalles ĝis Santiago de Compostela. Ili petas al esperantistoj kaj grupo en la vojo ke estu atenta dum tiu-ĉi monato ĉar eble ili kontaktiĝos.
(Tio estas, ili bezonos helpon)

VENONTAJ PROGRAMOJ

Ĉiulunde je la 19.00 horo : Konversacia rondo en Atocha 98-49.

Okaze de Sankta Semajno oni ne kunvenas la trian merkredon en Ateneo de Madrid.

Prelegoj en Atocha 98-49 je la 19,00 horo.

- Majo 11-an : Hanania Haroun "Izraelio, mia lando".
- Aprilo 20-an : "Antaŭ la Kongreso de Mérida. Proponoj de MEL"

U.K. EN VALENCIO 1993

La lastan sabaton de februaro okazis en la sidejo de MEL kunveno pri U.K.-93, organiziita de LKK. Partoprenis pli ol 30 esperantistoj de diversaj provincoj. Ankoraŭ NIA VOĈO ne ricevis protokolon de la evento.

MEL . pere de Lupe, proponis al UK-93 LKK, ke eble ONCE povos dediĉi siajn kuponojn, dum la semajno de la kongreso, al Esperanto, speciale se samtempe okazas blinda kongreso. Se vi havas ideojn pri desegnoj por la kuponoj, bv. sendi al LKK aŭ al Liceo.

MEL KOTIZO

Se vi ankoraŭ ne pagis vian 1992-an jaran kotizon, rememoru ke ĝi estas 2.000 pesetoj, kaj ke vi povas pagi rekte al la Liceo (lunde vespere) aŭ pere de ĉeko je la nomo de Esperanto Liceo de Madrid.

VENONTAJ KONGRESOJ

52-a Hispana Kongreso de Esperanto. 30-a aprilo ĝis 3-a de majo 1992. Mérida (Badajoz).

" 9 liceanoj jam rezervis hotelon kaj preparas trajn-karavanon ekde la 30-a de aprilo ĝis la 3-a de majo. "



IVA NE !

Denove Lupe gajnis batalon kontraŭ "Hacienda". Nun Madrido Esperanto Liceo atingis liberecon de la IVA-Imposito rilate kelkajn servojn al membroj. Tio-ĉi estas grava ĉar por atingi subvenciojn estas necese esti en ordo kun "Hacienda".

EKSTERLANDANO EN MADRIDO

Juna Germana Esperantisto vizitis MEL kaj HEF-OO por kontaktigi kun esperantaj grupoj dum lia restado en San Fernando de Henares kiel ekonomisto kiu praktikas eksterlande.

KARAVANO AL U.K. - VIENO

Kiel kutime "Viajes Minotours" de Oviedo organizos vojaĝon al Vieno laŭ jena programo: Foriro el Madrido 24-an de Julio. Restado en Vieno 25-an ĝis 1-a de aŭgusto sen manĝoj. Reveno al Madrido la 2-an de aŭgusto. Preco 148.000.- ptjn. Ankaŭ ofertas abilecon por partopreni en antaŭ-kongreso de Prago. Aliĝo antaŭ la 30-a de aprilo. Pli da informoj en vojaĝ-agentejo (98)219790 aŭ 222913. Fax 98-222912.

Ankoraŭ oni esperas busan vojaĝon organizitan de Valencia Esperanto Grupo.

78-A UK EN VALENCIO

URĜA
kaj
GRAVA

LKK petis al Ministerio pri transporto eldonon de Speciala Poŝmarko kun desegno rilate Esperanto-Kongreson. La komisiono pri 1993-a programo kunvenas je la mezo de junio. ONI PETAS AL ĈIUJ ESPERANTAJ GRUPOJ, kaj esperantistoj sendi apogleterojn. (D. Manuel Gonzalez Garcia, Comision de Programacion de Emisiones de Sellos, Direccion General de correos y Telegrafos, Plaza de Cibeles, Madrid)

EŬROPA KONGRESO DE ESPERANTO

Verono, Italio
5-9 junio 1992



Sian oficialan partoprenon jam anoncis la brita, franca, itala kaj portugala asocioj. Pliaj asocioj estas atendataj.

La temo estos "La interkomunikado en Eŭropo: disfaligi la lingvajn murojn". Oni traktos ĝin i.a. per ronda tablo antaŭ neesperantista publiko. Diversaj kulturaj aranĝoj kaj laborkunsidoj estas planataj.

Aliĝiloj kaj detaloj haveblas de la okcidenteŭropaj landaj asocioj, aŭ de Michela Lipari, v. le Giulio Cesare 223, I-00192 Roma; tel. 06-380839, faks. 06-310292. Pagoj al poŝtĉekkonto 15556376 je la nomo de Argentino Angela, Succursale 11, Verona

Ni atendas vin

VENONTAJ PROGRAMOJ
en Atocha 98-40

11-an de majo.- Hanania Haroun prelegos pri "Izraelio, mia lando"

15-an junio.- M: Fernández "Impresoj pri Hispana Kongreso de Mérida"

21-an majo tertulia "Amigos del Esperanto". 18.30 h. ĉe Ate nec. Prado 21.

78-a UK en Valencio

La preparoj por la 78 a Universala Esperanto-Kongreso, okazonta en Valencio de la 24 a ĝis la 31-a de julio 1993, bone progresas.

Cetere, la LKK sub la gvido de la prezidanto Augusto Casquero de la Cruz, komencis labori antaŭ kvar jaroj. Miguel Fernandez Martin el Madrido preparas specialan kulturalan programon. Kiel ni jam skribis, por la bankedo estas planataj grandaj gaj 'paëlla' j kaj abunde cervalo vino.

Rezervu jam nun la lastan semajnon de julio 1993 por pasi ĝin en tiu mirinda urbo, kie sonera varmeco estas malkovrata de mara venteto.

ESPERANTA SUKER-SAKETO

Nia kara samideano Jesuo Pérez el Barcelono sendis specimenon kiun disdonas kafejo kiel suker-saketo. Oni povas legi en Esperanto "Vivu kaj sentu la Barcelonon de 1'92 .Bonvena!!"

HEF-CO

Dum marto radiostacio "Onda Madrid" elsendis programon rilate Esperanton pere de telefona intervjuo kun HEF-dejorantoj. Ankaŭ aperis novaĵon pri HEF-CO en la kvartala gazeto "Chamberi". Bedaŭrinde la ĵurnalisti kiu registris kasede la intervjuo ne bone komprenis kaj skribis multajn erarojn en la aperinta artikolo.

ORA KAPRO


Asociación de Esperantistas Cabreados de Madrid decidis doni sian aprilan premion al Kongreso de "PEN CLUB" kiu okazis en Barcelono kaj ne oficialigis hispanan lingvon (Oni elektos katalunan), pro tio prelegantoj kiuj ne konas katalunan estus devigata paroli angle aŭ france.

ĈU OKAZIS KONGRESO EN LA LAGUNA?

Cesar de Mosteyrin vizitis Turisman Oficejon en Santa Cruz, kiam li demandis pri Esperanto jen respondo: "Mi laboras ĉi tie antaŭ 15 jarojn kaj neniam oni parolis al mi pri Esperanto, nenio estas en Esperanto". ... kaj nur pasintjare ni kongresis tie!!.

KORUSO VERCA STELO

18 korusanoj aliĝis al Madrida Esperanto-Liceo ekde la komenco de la jaro. La koruso, kiun nun gvidas Laura Carballo, partoprenas en la Kongreso de Mérida ene de Lirika Festo.



nia voĉo

LICEO MADRILEÑO DE ESPERANTO
DOMICILIO SOCIAL Y REDACCION:
c/ ATOCHA n.º 98. MADRID - 28012



OFICIALA POSTKONGRESO 1993 EN MADRID
=====

Okaze de la 78-a Universala Kongreso de Esperanto en Valencio, 24-31 Julio 1993, oni organizos antaŭ kaj postkongresojn.

Por la Antaŭkongreso jam estas oficiala invito okazigi ĝin en Barcelono. Por la Postkongreso estas invito de Murcio, por arangi ĝin ĉe la Manga del Mar Menor.

Laŭ sugesto de UEA, kaj konsiderante ke estas kutimo en la lastaj jaroj organizi ne nur unu, sed plurajn postkongresojn, por doni okazon al la eksterlandaj vizitantoj koni diversajn partojn de la kongreslando, estas ideo de la LKK organizi duan postkongreson en la ĉefurbo de Hispanio, kie jam en 1968 okazis la Universala Kongreso.

Por bone organizi ĝin oni bezonas la helpon de la loka esperantistaro, kvankam la plej granda parto de la laboro povas esti farita en Valencio, fare de la LKK, nome la serĉado de hoteloj, la organizado de ekskursoj, la aliĝado, la korespondado, ktp.

Tion kion ĉefe oni bezonas de la madridaj esperantistoj estas homoj kiu pretas akompani la kongresanojn dum tiuj tagoj; organizi iun vesperan kunsidon aŭ manĝeton kun ili; kelkaj homoj kun sufiĉe bona lingva nivelo por funkcii kiel ĉiĉeronoj aŭ tradukantoj de la hispanlingvaj ĉiĉeronoj dum la ekskursoj, ktp.

La postkongreso estas preskaŭ nur turisma afero kaj ne vera kongreso, do la laboro estos tre agrabla kaj facila, kaj estos ebleco por multaj esperantistoj konatiĝi kun la eksterlanda esperantistaro.

Ĉi tiu postkongreso daŭros maksimume kvin tagojn (la kvin unuaj tagoj de la monato Augusto de 1993), kaj kvankam ne oni bezonas multajn personojn por ĝi, oni bezonas scii kiom da madridaj esperantistoj pretas kunlabori. Pro tio la LKK petas ke ĉiu kiu pretas kunlabori por la sukceso de ĉi tiu grava evento, plenigu la jenan enketilon:

NOMO:

AGĜO:

LINGVA NIVELO: a-Tre bona. b-bona. c-mezbona. d-malbona

ADRESO:

URBO:

TELEFONNUMERO:

ĈU VI HAVAS IUN PROPONON AŬ SUGESTON?

Bonvolu sendi ĉi tiun enketilon tiel baldaŭ kiel eble al:

LKK Universala Kongreso de Esperanto
Gran Via Fernando el Católico 45, 3a
46009 VALENCIA

Se vi deziras aldonajn informojn, vi povas telefoni al Augusto Casquero telefonnumero (96) 3-40-13-69

Algunos esperantistas de Madrid no estamos de acuerdo con la forma en que actúa la comisión que actualmente rige la HEF-CO, en especial con su insistencia en desprestigiar la labor que hasta la fecha se ha hecho en la oficina.

La información facilitada al periodista es una prueba de ello

- ¿No hubiera sido mejor decir que la HEF lleva más de 10 años en Chamberí? Lo cual es cierto.
- No creo que HEF rotara anualmente su sede pues ello supondría cambiar todos los años los estatutos cosa que no se ha hecho.
- Lo peor que le podían llamar a Ludovico es alemán.
- En Rodríguez San Pedro llevan anunciando cursos desde su creación, los vecinos de Chamberí de sobra conocen los carteles que los anuncian. El único año que no hubo cursos fué el pasado pues la comisión ha tardado UN AÑO en acondicionar la sede (Lupe se ofreció para pintar las dos habitaciones en UNA TARDE y Platas también estaba dispuesto a ayudar pero la única ayuda que se pidió fué una encuesta sobre los colores a emplear para la pintura de la n-OVA oficejo.)
- La Comisión no consideró oportuno hacer lotería de Navidad, junto con el Liceo que le ofreció toda su infraestructura. Paquita la encargada de la venta otros años también ha sido absurdamente dada de lado.
- La HEF-CO ha organizado, adem'as de cursos, de más o menos nivel (veremos los esperantistas que salen de la actual maravilla) conferencias, exposiciones en Centros Culturales y charlas informativas en muchos locales de Madrid.
- No soy miembro de HEF porque no me gusta como se gestiona, en especial la CO que es lo que en Madrid me toca de cerca. Varias veces he sugerido públicamente que se considere la opción de alquilar la oficina para conseguir unos ingresos que permitieran a HEF desarrollar actividades que requieren cierta inversión. Las clases se pueden impartir en Centros Culturales, escuelas, etc, pues como dice Cesar de Mosteyrin "hay que sacar al Esperanto de nuestros gertos". La información vía telefónica se puede hacer desde cualquier lugar (aparte de que en Madrid hay otro grupo de Esperanto). Las tertulias, Charlas etc. también es conveniente sacarlas fuera para hacer propaganda.



En España hay unos 3.000 esperantistas.

La Federación Española de Esperanto, en Chamberí

En ella se organizan cursos de este idioma con una duración de tres meses

Hace un año que la Federación Española de Esperanto fijó su sede en Chamberí, en la calle Rodríguez San Pedro 13. (hasta entonces ésta no tenía un emplazamiento fijo rotando anualmente por todas las provincias españolas, pero a partir de ahora ya contará con sus propias oficinas en este distrito.

El esperanto, idioma inventado por Zamenhof, un alemán que pretendía que llegase a ser una lengua universal, se creó en el año 1887, en que este hombre publicó la primera gramática del idioma. "Es un idioma, que al no tener un interés económico tras él, dificulta mucho más su difusión, es completamente popular, y ha de ir, evolucionando poco a poco", comenta Marcos Cruz, profesor de esperanto.

Este idioma no está muy extendido en España, en donde hay unos 3.000 esperantistas. Los países en los que más se habla son Sudamérica, —sobre todo en Brasil—, Polonia, Africa, Japón, Checoslovaquia, la ex Unión Soviética, y Alemania principalmente.

Cursos

En este mes de febrero comenzó el primer curso de

esperanto que organiza esta asociación que durará tres meses y cuesta siete mil pesetas.

"Es un idioma muy fácil, ya que su gramática es de lo más sencillo, recibiendo clases tres horas a la semana durante tres meses, es posible hablarlo y escribirlo medianamente bien", añade otro de los profesores

Una de las posibilidades que hay para practicar este idioma es asistir a uno de los numerosos congresos que tienen lugar anualmente en distintos países de Europa. En ellos se llegan a concentrar una media de 3.000 esperantistas, y en estas reuniones se llevan a cabo numerosas actividades culturales, conciertos, teatro, conferencias... "Además, la Asociación Internacional de Esperanto ofrece a todos los hablantes de esperanto alojamiento gratis en albergues de toda Europa", apostilla Marcos Cruz.

La Asociación Española de Esperanto tiene previsto organizar para el mes de octubre un nuevo curso de la misma duración y poder ofrecer a los asistentes un viaje a Alemania, país donde tendrá lugar un encuentro juvenil. "Todo esto irá en función de la aceptación que tenga", finaliza Marcos

Madrid es una ciudad con un gran problema de desplazamiento-tiempo y con una gran oferta cultural que hace que introducir el Esperanto sea cada vez más difícil, máxime si no estamos unidos.

Lamentablemente en Madrid no somos 5.000 esperantistas, el Liceo tiene 80 socios que pagan su cuota, de ellos sólo unos 10 acuden por nuestra sede y no todos hablamos esperanto con el nivel que desearían "los niños" (nombre cariñoso empleado para algunos miembros de HEF-Comisión). A pesar de todo, el Liceo "da el pego" y obtiene subvenciones y privilegios..... esta es la paradoja del esperanto en Madrid

Opinión a nivel personal de Lupe
Miembro de Esperanto "Liceo de Madrid"
No miembro de HEF
Presidenta de Los Esperantistas Cabreados de Madrid

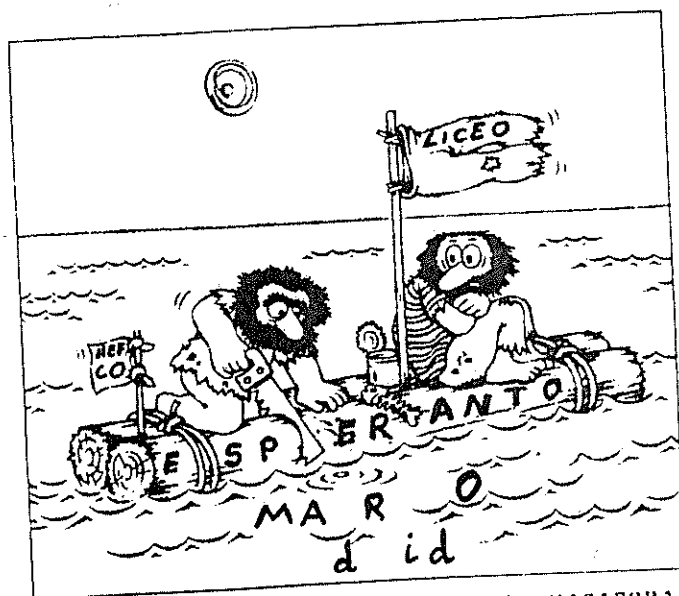


FIG. C. XACABOBA.
Esperantigis Lupe

Suvereneco

NIA VOĈO

Organo de Madrida Esperanto Liceo
Atocha 98-4^o.29012 Madrid

Redaktas Lupe Sanz

Junio 1992

52-a HISPANA KONGRESO. MERIDA

Ekde Madrido vojaĝis 13 personojn (aparte de 26 membroj de la koruso "Verda Stelo") kaj 2 liceanojn ekde Segovio. Pro tio Madrida Esperanto-Liceo estis la grupo kun pli da reprezentantoj en la kongreso.

La Prezinto de LKK, S-ro Cabezas, dankis, en sia saluto ene de kongreslibro, grandan helpon de la Liceo kiu, pere de Miĉjo, Periko kaj Laura, organizis la 2-an Lirikan Feston: "Tra la spuroj de mia amo". Bedaŭrinde la gekongresanoj ne vidis videon pri Merido tradukita de Marcos Cruz kaj surbendigita ankaŭ por liceanoj.

La lirika spektaklo, malgraŭ malbonaj teknikaj medioj, estis forte aplaŭdita de gekongresanoj kiuj multe laŭdis muzikon, originale verkita de Pedro Vilaroig. La koruso "Verda stelo" (25 voĉoj) kantis diversajn poemojn en Esperanto verkita de Miguel Fernández. Deklamis ankaŭ Ana Manero kaj laboris kiel "teknikisto" Fernando del Moral.

La madridano Georgo Kamaĉo prelegis pri "Tradukado de Esperanto en la hispana kaj de la hispana en Esperanto", ene de densa kongres-programo de altnivelaj paroladoj kaj debatoj.

Grava parto de la programo estis la Asembleo de HEF kie oni diskutadis pri la financa raporto laŭ la vidpunkto kiu jam temis en Licea Kunveno kaj kiujn komentariojn, rilate la formo kaj prezentado de la raporto, Lupe donis, ne oficiale, al HEF prezidanto.

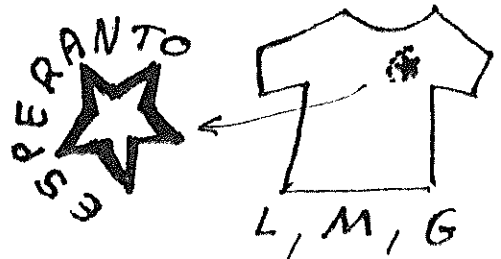
En kongreslibro aperigis desegnojn de "Sir Cámara" kaj "Dátile", kiel dum lastaj jaroj, kontribuo de MEL.

Augusto Casquero, kiu informis pri prepar-laboro de U.K.-Valencio, dankis helpon de kelkaj madridanoj kaj petis voluntulojn por prepari post-kongreson en Madrido dum unuaj tagoj de aŭgusto.

La antaŭkongreso okazos en Barcelono.

T-ĈEMIZOJ

Kiel pasintjare MEL oferas someran T-ĉemizon po 600 ptjn plus sendokosto. 20% rabato se vi aĉetas pli da 20. Ni sendas reemburse.



ADRESARO DE ESPERANTAJ GRUPOJ

MEL denove petas al ĉiuj grupoj kiuj ankoraŭ ne sendis siaj datumoj (vidu modelo aneksita) bv. sendu rapide por eldoni kompletan adresaron de VERE FUNKCIANTAJ Hispanaj Esperantaj Grupoj, kun oficialaj datumoj se eblas. (Se vi jam sendis viajn datumojn bv korektu erarojn aŭ kompletigu ilin).

POR DONACI

Por viaj geamikoj ne esperantistoj MEL sugestas donaci ekzemplerojn de lernolibro "Parolu Esperanton". Prezo 500 ptjn plus sendokosto. Ni sendas reemburse.

ORA KAPRO

Asociacion de Esperantistas Cabreados de Madrid donis sian premion al usona entrepreno "Wordperfect Corporation" kiu en la ASCII-aj karakteroj por enkumputiligi esperantajn tekstojn uzas maldikan "j" kiam oni metas ^ . Vidu: j, j anstataŭ ĵ. Feliĉe M.G.Adúriz kreis programeton por korekti tiu-ĉi malsimileco.

KONGRESOJ KAJ RENKONTIĜOJ

5-9-a de junio. Eŭropa Kongreso de Esperanto. Verona (Italia).

3-a Kongreso de Valencia Esperanto federacio. 21-28-an de junio. Callosa de Segura (Alicante). Omaĝo al S-ro. Zaragoza Ruiz.

13-18a aŭgusto. Esperantista Renkontiĝo. Alsasua (Euskadio)

77-a Universala Kongreso. 27-a julio-1-a aŭgusto. Vieno (Aŭstrio). KARAVANO

AL VIENO: Foriro ekde Barcelono la 26-an de julio, reveno la 2-an de

augusto. Aviadilo + hotelo + matenmanĝo = 59.900 ptj. Informas GRUPO DE

VALENCIA (93) 3.84.96.16 (respondilo) persone merkrede ekde la 19.00 h

KRISTNASKA LOTERIO

Kiel vi jam konas la netan profiton de Kristnaska Loterio estis 155.600 ptj (160.000 enpezoj- 4.400 elspezoj, malgranda cifero parte dank'al Lupe kiu atingis senpagajn blokojn). Dum lotado nia numero estis premiita reemburse, tiu-ĉi alportis pliajn enspezojn (181.760 ptj). TOTALA PROFITO ESTIS 337.360 ptj.

La estraro de MEL dankas al ĉiuj liceanoj kaj amikoj kiuj helpis pere de vendado aŭ lasante reembursemon monon kiel profiton por MEL.

VENONTAJ PROGRAMOJ

Ciu lunde ni kunvenos dum junio je la 19.00 horo en Atocha 98-4º.

15-an de junio, lundo. M. Fernández gvidos konversacian rondon "Impresoj pri Hispana Kongreso de Merida". 19,00h..Atocha 98.

24-an junio komuna vizito al "Etnologia Nacia Muzeo". Alfonso XII n-ro 68. Ekspozicio: "Templo je la scienco. Historio de la muzeo". Ni fikso horon en la kunveno de la antaŭa lundo.

OKAZIS EN HISPANIO

En Sabadell oni inaŭguris novan ŝtonplaton en la Ronda Zamenhof, la plej antikva strato dediĉita al la Majstro (1912). Sur tiu-ĉi strato staras monumento al Zamenhof.

OKAZIS EN MADRIDO

En Madrido la ekspozicio pri "Mafalda" montriĝas, inter ne legaj eldonaĵoj, bulteno de franca Esperanto-grupo kun komiksa desegno pri Mafalda kaj teksto en Esperanto.

Ĉe MEL prelegis pri Izraelo S-ro. Haroun. Post la parolado okazis interesan kvolokion.

Dum majo vizitis nian sidejon S-rino el Polando kiu turismadis tra Portugalio kaj Hispanio post la kongreso de Merido. Ana, kiel paŝporta-servulino gastigis ŝin en ŝia hejmo.

ESPERANTO LICEO DE MADRID

Atocha 98-4º

28012 Madrid

Asociación de Utilidad Publica



NIA VOĈO

Organo de Madrida Esperanto Liceo
Atocha 98-4°.29012 Madrid

Redaktas Lupe Sanz

Julio-Aŭgusto 1992

OKAZIS/AS/OS EN HISPANIO

En Granado dum julio okazos Internacia Kongreso CO-PLANET 92 kies ĉefa temo estas "Kunlaboro". Unu el la oficialaj lingvoj estas Esperanto.

Pasintan aprilon okazis en Kordovo akademianiĝo de Antonio Moya, Casado, ene de Reĝa Akademio pri Sciencoj Beletroj kaj Noblaj Artoj. S-ro Moya, madrida esperantisto kaj muzikisto, paroladis pri "Esperanto kaj muziko kiel universala lingvo." FELIĈON ANTONIO!!!

SOMERUMI EN ESPERANTUJO

La ofero por somerumi kun esperantistoj estas diversa, vidu:

29 julio-17 aŭgusto. Somera Kursaro. San Francisco State University. USONO (Cathy Schulze, 410 Darrell Road, Hillsborough, CA 941010; Tel. +1-415-342-1796)

23 julio - 5 aŭgusto. Lernu, praktiku kaj perfektigu/Seminario Cseh Metodo. Gresillon. Francio.

27 julio- 9 aŭgusto. Internaciaj kursoj. Pisanika, Bulgario.

Se vi estas interesata bv. peti kompletan adresaron ĉe MEL (lundes- vespere).

Ankaŭ ni sugestas diversajn vojaĝ-agentojn kiuj organizas turneojn en Esperanto. Jen: ESPERANTOTUR. Str. M.Sklodowskiej-Curie 10, PL-85-094, Bydgoszcz, Polando. ESPERANTOTURIST.Str. Positano 40, BG-1000, Sofio, Bulgario. ESPERANTO VOJAĜOSERVO DE USONO. p/a Travel Service Montclair, 6104 La Salle, Oakland, CA 94611 USONO.

ORA KAPRO

Dum tiu-ĉi monato kaj, eble, kiel unua fojo en la homara historio, la prezidantino de "Asociación de Esperantistas Cabreados de Madrid" mem-premiis. Ŝi, kiel redaktorino de "Nia voĉo", rekonante amaso da gramatikaj eraroj kiuj aperis en la lasta numero, kaj meritante rezencon en "Papers malliberulejo" de Heleco mem-donas ORAN KAPRON en la supera kategorio.

1-a EUROPA KONGRESO. VERONA (ITALIO) (informas Juan Navareño)

La unua Eŭropa Esperanto-Kongreso okazis en Verono (Norda Italio) je la komenco de junio. Partoprenis 370 kongresistoj el 22 landoj, inter ili novaj statoj kiel Estonio, Ukrainio, Kroatio kaj Slovenio. El Hispanio ĉeestis 8 kongresanoj. Ankaŭ okazis naciaj kongresoj de Francio kaj Italio. Partoprenis gravaj personoj tiel de Esperanto kiel de la politiko kaj la RAI (Itala radio televido). La kongresejo estis 5 km. for de Verona, sed aŭtobusoj kunportis la kongresanoj al la urbo kiam estis bezono. Inter la okazaĵoj, mi rimarkas la solena inaŭguro, bufeda vespermanĝo kaj oficiala balo en hotelo "Leon d'oro", publika debato de la kongresa temo kun samtempa tradukado en itala kaj Esperanto kie okazis viglajn diskutojn en alta nivelo. En la kongresejo okazis interesaj konferencoj pri interlingvistiko kaj terminologio, ankaŭ meso en Esperanto kuncelebrita de 4 pastroj kaj kun opera kanto. La poŝto faris specialan poŝtstampo. La teatra vespero ne okazis ĉar la bulgaroj ne venis por la jugoslava milito. Ankaŭ ne okazis paraŝutista spektaklo pro la pluvo. Kontraŭe la du elskursoj al Garda lago kun sursipa vespermanĝo estis tre amusa kaj kun bela vetero same kiel la ekskurso al Mantova.

Ekzempleroj: 125

KONGRESOJ KAJ RENKONTIĜOJ

13-18a aŭgusto. Esperantista Renkontiĝo. Alsasua (Euskadio)
77-a Universala Kongreso. 25-a julio-1-a aŭgusto. Vieno (Aŭstrio).

VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO

(MEL oferas siajn paĝojn al HEF-CO por centriĝi madridajn esperantajn informojn)
Ĉiu lunde ni kunvenos dum julio je la 19.00 horo en la sidejo de MEL,
Atocha 98-4°. En Aŭgusto ne okazos kunveno en la LICEO.

Oni daŭrigos kunvenon ĉe Ateneo de Madrid (Prado 21) la 14-an de oktobro,
merkredo, kaj konversacian rondon ĉe MEL la 7-an de septembro.

21-an de septembro. Prelego kun fotografaĵoj de Carmen Suárez:
"Promenante oni vojigas". Ĉe MEL.

OKAZIS EN MADRIDO

En ekspozicio pri "La familio de Pascual Duarte" en Nacia Biblioteko oni
povas vidi, inter la tradukoj al 30 lingvoj, esperantan version de
Fernando de Diego eldonita de Barcelona Esperanto Centro.

FELIĈAN SOMERON AL ĈIUJ

Con el objeto de ayudar a sufragar los gastos de la
OFICINA DE HEF EN MADRID el Liceo enviará (octubre
o noviembre) a todos los grupos que reciben NIA VOĈO
participaciones de LOTERIA DE NAVIDAD POR VALOR DE
5.000 pesetas. Os roganos que nos aviseis si quereis
más cantidad y en especial, para evitar gastos,
HACEDNOS SABER SI NO quereis que os lo enviemos.

ESPERANTO LICEO DE MADRID

Atocha 98-4°
28012 Madrid

Asociación de Utilidad Publica Municipal

Disdonas Madrida Esperanto-Liceo

Nia Voĉo majo-1992

(Aperonta en Boletín).

7 ABR

Atentu homoj, videblas ĵurnalisto!

Okaze de informa cirkulero pri kurso, dispoŝtita al amaskomunikiloj, ni ricevis diversajn reagojn. El ili, du fruktis al personaj kontaktoj kaj fine al tute malsamaj rezultoj:

Telefonis al la HEF-oficejo ĵurnalistino de ĉi-kvartala gazeto "Chamberí". Ni aranĝis renkontigon en la oficejo, kie dum preskaŭ unu horo ŝi registris per kasedilo, skribis per skribilo kaj demandis per sia buŝo... por poste ĉion fuŝi! Zorgajn kaj objektivajn informojn ŝi alligis al kaĉo el miksitaj misoj, per tre malbona kastilia lingvo!

Ŝi registris la judecon de Zamenhof... sed ŝi skribis, ke li estas germano.

Ŝi registris ke la oficejo ekzistas ekde komence de la 70aj jaroj, ke la sidejo de HEF regule aliurbigis post kelkaj jaroj, ke antaŭ unu jaro oni komencis modernigi la oficejon... sed ŝi skribis ke HEF vagadis ĉiujare de urbo al urbo kaj la oficejo ekzistas nur de antaŭ jaro.

Ŝi registris gustan kaj objektivan priskribon pri la internacia movado... sed ŝi skribis ke la "landoj" kie estas plej da esperantistoj estas Afriko, Sudameriko, ktp.

Ŝi registris klaran preparolon pri Pasporta Servo, sed ŝi skribis ke TEJO ofertas al siaj membroj senpagan restadon en eŭropaj junulargastejoj.

Ĉu indas reagi al tiomaj fuŝoj? Se oni afable petus de ŝi ĝustigon de la informoj, probable ŝi skribos ke HEF minacas denuncon... Do, fuŝulojn oni prefere simple ignoru. Ni ne plu donos informojn al ŝi; cetere, kiel ni rimarkis, estas amuze ke verŝajne oni povas labori kiel ĵurnalisto sen ĝusta regado de la kastilia.

Aliflanke, ni tre ĝojas ke ĵurnalistino kun kiu ni jam havis bonan kontakton okaze de intervjuo por revuo, telefonis reintervjui por malfrunokta junulara programo de Onda Madrid, kie ŝi nun laboras. Ŝi faris interesajn demandojn, kiujn oni telefone registris. Je la unua kaj duono, la 11an de marto, la radiostacio elsendis la rezulton, kiu estis tre alloga, profesinivela kaj objektiva raporto. Malfeliĉe, Onda Madrid ne estas tre aŭskultata radiostacio en Madrido, sed iom post iom la kontaktoj kun la amaskomunikiloj oftigas kaj decigas. Tiun kontakton kun ŝi ni zorge flegados.

Do la konkludo estas, ke, sendepende de la ĝusteco kaj kvalito de la informoj donitaj de ni mem, ĉie ekzistas same fuŝemaj homoj kiuj malhelpas agas, kiel homoj kiuj konscie prenas sian laboron por oferti bonan kaj dignan servon al la socio. Sperto lernigas pri tio. Tiujn oni preteratentu, ĉi tiujn oni aligu.

Marcos Cruz

Georgo Kamaĉo

HEF- CO deĵorantoj klarigas noton aperintam en kvartala gazeto "Chamberí", kiun komentariis Lupe, hispanlingve, pasint-monate.

KONKLUDO: Kiel ni jam scias antaŭ-longe, oni devas doni skribitaj informoj al ĵurnalistoj ĉar ne ĉiuj estas lerta kaj la plej multaj ne bone komprenas kasede. SKRIBE KAJ LAŬ LA JURNALA FORMATO.

D. Manuel González García
SECRETARÍA
COMISION DE PROGRAMACION DE
EMISIONES DE SELLOS Y DEMAS
SIGNOS DE FRANQUEO

Dirección General de Correos
y Telégrafos
MADRID

de ... de 1992

Estimado Sr.:

Le escribo la presente para apoyar la petición de emisión de un sello conmemorativo con motivo del 78 Congreso Universal de Esperanto que tendrá lugar en España el próximo año 1992.

A este congreso se espera una asistencia aproximada de entre tres y cinco mil personas de más de cincuenta países, la mayoría de ellos procedentes del mundo de la Cultura, las artes, las ciencias y de organizaciones internacionales que tienen como objetivo el estrechar lazos de hermandad y las comunicaciones entre los ciudadanos de todo el mundo. Como sabe el idioma Esperanto está adoptado y apoyado por la Unión Postal y Telegráfica Internacional, siendo utilizado en el envío de todo tipo de comunicación internacional.

Este congreso es de gran importancia para nuestro país, y tendrá una amplia repercusión internacional, la cual será potenciada mejor con la emisión de ese sello.

Dándole las gracias de antemano, le saluda atentamente:

La Asociación:
Dirección:

O F I C I A L A P O S T K O N G R E S O 1 9 9 3 E N M A D R I D
=====

Okaze de la 78-a Universala Kongreso de Esperanto en Valencio, 24-31 Julio 1993, oni organizos antaŭ kaj postkongresojn.

Por la Antaŭkongreso jam estas oficiala invito okazigi ĝin en Barcelono. Por la Postkongreso estas invito de Murcio, por aranĝi ĝin ĉe la Manga del Mar Menor.

Laŭ sugesto de UEA, kaj konsiderante ke estas kutimo en la lastaj jaroj organizi ne nur unu, sed plurajn postkongresojn, por doni okazon al la eksterlandaj vizitantoj koni diversajn partojn de la kongreslando, estas ideo de la LKK organizi duan postkongreson en la ĉefurbo de Hispanio, kie jam en 1968 okazis la Universala Kongreso.

Por bone organizi ĝin oni bezonas la helpon de la loka esperantistaro, kvankam la plej granda parto de la laboro povas esti farita en Valencio, fare de la LKK, nome la serĉado de hoteloj, la organizado de ekskursoj, la aliĝado, la korespondado, ktp.

Tion kion ĉefe oni bezonas de la madridaj esperantistoj estas homoj kiu pretas akompani la kongresanojn dum tiuj tagoj; organizi iun vesperan kunsidon aŭ manĝeton kun ili; kelkaj homoj kun sufiĉe bona lingva nivelo por funkcii kiel ĉiĉeronoj aŭ tradukantoj de la hispanlingvaj ĉiĉeronoj dum la ekskursoj, ktp.

La postkongreso estas preskaŭ nur turisma afero kaj ne vera kongreso, do la laboro estos tre agrabla kaj facila, kaj estos ebleco por multaj esperantistoj konatiĝi kun la eksterlanda esperantistaro.

Ĉi tiu postkongreso daŭros maksimume kvin tagojn (la kvin unuaj tagoj de la monato Augusto de 1993), kaj kvankam ne oni bezonas multajn personojn por ĝi, oni bezonas scii kiom da madridaj esperantistoj pretas kunlabori. Pro tio la LKK petas ke ĉiu kiu pretas kunlabori por la sukceso de ĉi tiu grava evento, plenigu la jenan enketilon:

NOMO:

AGD:

LINGVA NIVelo: a-Tre bona. b-bona. c-mezbona. d-malbona

ADRESO:

URBO:

TELEFONNUMERO:

ĈU VI HAVAS IUN PROPONON AŬ SUGESTON?

Bonvolu sendi ĉi tiun enketilon tiel baldaŭ kiel eble al:

LKK Universala Kongreso de Esperanto
Gran Via Fernando el Católico 45, 3a
46009 VALENCIA

Se vi deziras aldonajn informojn, vi povas telefoni al Augusto Casquero telefonnumero (96) 3-40-13-69

(Al Nikola Rašić)

VIA Voĉo
Majo 1992¹

DISDONAS: Madrida Esperanto Liceo Universala Kongreso de Esperanto Valencia 1993

PROTOKOLO DE LA KUNVENO DE LA LKK KUN LA HISPANA ESPERANTISTARO
=====

MADRIDO 29/02/1992

Ekde la 10.00 ĝis la 17.00 kunvenis la LKK de la 78-a UK kun reprezentantoj de la hispana E-o movado ĉe la sidejo de Madrida Esperanto Liceo por paroli pri la demarŝoj ĝis nun faritaj kaj pri la estonta agado. Ĉeestis entute 25 homoj el la jenaj landpartoj: Valencio (9); Madrido (9); Santiago (1, la prezidanto de HEF); Valladolid (2); Vitorio (2, unu el ili estas la prezidanto de HEJS); Santander (1); Callosa de Segura (1).

Oni komencis paroli laŭ la jena tagordo:

1.- Informo pri la demarŝoj ĝis nun faritaj: La prezidanto de la LKK, Augusto Casquero parolis detale pri tio, kaj legis la protokolon de la vizito al Valencio de la komisiono de UEA; sekve li legis la deklaron de la urbodomo de Valencio pri la helpo al la kongreso, en kiu oni ofertas homan kaj teknikan helpon, kiuj poste devas konkretiĝi; oni informis ankaŭ pri la promeso de la Konsilantaro pri Kulturo de la Valencia Aŭtonoma Komunumo doni subvenciojn de almenaŭ du milionoj da pesetoj al la UK. Ankaŭ pri la propono de eldonejo eldoni la unuan kaj duan bultenon kaj kongreslibron tute senpage por la kongreso, atingante reklamojn. Same oni informis pri la demarŝoj faritaj ĝis nun por atingi subvenciojn de la Ministerio pri Kulturo, de diversaj privataj entreprenoj kaj de la Europa Komunumo, kiuj ĝis nun ne havas respondon.

Oni informis ke la rilatoj kun la Centra Oficejo de UEA ne estis tiel bonaj kiel ni ĉiuj dezirus, ĉar kutime ni ricevas respondojn al niaj petoj kaj demandoj tre malfrue, kaj kiam ili venas, ĉiam estas urĝaj, post perdi monatojn. Ankaŭ oni informis ke UEA ankoraŭ ne decidis kiun vojaĝagentejo oficiale kunlaboros kun ni, kio okazis ke multaj demarŝoj kiuj kun ilia helpo irus multe pli rapide kaj facile eĉ ne oni povis komenci.

Poste oni legis al ĉiuj, detale, la jenajn dokumentojn de UEA: a.- Kongresa Regularo (oni diris kiujn punktojn estas jam plenigitaj kaj kiuj restas); b.- Kongresa Rutinaro; c.- Dumkongresa Funkciado; d.- Provizora Laborplano por la 77-a UK. Ĉar oni supozas ke ĉiu ĉeestanto estas eventuala kunlaboranto de la LKK oni diskutis detale multajn punktojn por ke ili lernu kion fari.

2.- La dua punkto estis la Antaŭkongreso: Oni informis ke Barcelono preta ĝin organizi, kaj oni legis leteron de Salvador Aragay, kiu aldonis la provizoran programon de la Antaŭkongreso, sen detaloj ankoraŭ pri prezoj.

3.- Postkongreso: Oni informis ke estas invito de la murciaj esperantistoj organizi la Postkongreson ĉe la mediteranea marbordo, en "La Manga del Mar Menor", sed ankoraŭ ne oni sendis pli konkretajn informojn pri programo, prezoj, respondeculoj, ktp.

Laŭ sugesto de la komisiono de UEA kiu vizitis Valencion, oni proponis al la madridanoj okazigi postkongreson en Madrido. Ĉar ĉi tio estis surprizo por ili, oni decidis fari poste enketon al la madridaj samideanoj pri ĉi tiu afero. La LKK ofertis al ili, se ili kaj UEA tion aprobus, helpe ĉefe en la serĉado de hoteloj, organizado de ekskursoj, administrado, informado, aliĝado, ktp, kaj la madridanoj devus zorgi pri la esperantaj aranĝoj, la serĉado de taŭgaj esperantaj ĉiĉeronoj, ktp.

4.- Internacia Infana Kongreseto: Aŝo informis ke jam oni starigis kontaktojn kun Fettes, kaj ke la komisiono de UEA vizitis lokon, en vilaĝo proksima de Valencio, taŭga por tio. Oni petis al la ĉeestantoj ke ili klopodu instrui infanojn serioze por partopreni tiun kongreseton, kaj oni petis kunlaborantojn por la organizado.

5.- Junularaj Aranĝoj de la UK: Alberto Bermell informis pri la projektoj tiurilate, ĉefe la aferoj de malmultekosta loĝado kaj manĝado, la distraĵoj por la junularo, la oficialaj programeroj por ili, kaj pri la kontaktoj, jam starigitaj, kun la nova prezidantino de TEJO.

6.- ILEI Konferenco: Oni informis ke apud Valencio oni trovis adekva-

oni informis ke la tuta hispana membraro de ILEI pretas kunlabori.

7.- Kongreso de la Blinduloj: Oni informis ke, kvankam oni skribis al Otto Pritz oferante organizi tion, kaj informante ke jam oni starigis kontaktojn kun la hispanaj blindulaj asocioj, kiuj ege deziras helpi, ĝis nun ni atingis nenian reagon el LIBE.

8.- IKU kaj Kongresa Temo: La prezidanto de HEF, profesoro Alonso, kaj la doktorino Urueña sin oferis por serĉi diversajn kongresajn temojn por proponi poste ilin al UEA. Ankaŭ ambaŭ sin oferis por kunlabori en ĉio rilate la IKU.

9.- Artaj arangoj de la UK: Añò kaj Gimenez informis pri la demarŝoj tiurilate faritaj. Añò serĉas hispanajn artajn programerojn por la nacia vespero. Miguel Gutierrez, el Santander, informiĝos pri la plej gravaj kaj taŭgaj esperantistaj artistoj de la tuta mondo, kaj starigos kontaktojn kun ili. Miguel Fernandez, el Madrido, sin proponis por serĉi la plej taŭgan teatran verkon por esti ludata dum la UK, kaj por informiĝi pri bonaj teatraj teamoj tra la tuta mondo kaj starigi kontaktojn kun ili.

10.- Poŝtmarko: Peris informis pri la demarŝoj faritaj por atingi la eldonon de oficiala poŝtmarko okaze de la UK. Nun oni atendas la respondon kaj oni petis al multaj esperantaj asocioj, unuopaj esperantistoj kaj filatelistaj asocioj ne esperantistaj sendi apogleterojn al la koncernaj instancoj.

11.- Kongresa Simbolo: Sempere informis ke, kvankam oni ellaboris diversajn desegnojn tiucele, UEA akceptis neniun, kaj ni pretigas kelkajn novajn, kvankam estas desegno, kiu apartenas al valencia esperantisto, kiu ŝajne plaĉas al Simo kaj Nikola, ankoraŭ ne estas oficiala decido, kaj pro tio ni ne kuraĝas komenci elzpezi monon por eldoni foliojn, kovertojn, propagandilojn, ktp.

12.- Turismaj broŝuroj: Oni informis ke oni starigis kontaktojn kun la lokaj turismaj oficialaj instancoj. Jam estas preta la traduko de la turisma broŝuro de la urbo Valencio, kaj de la teksto por la unua bulteno, kiujn ni sendos al la centra oficejo por ke ili kontrolu ĉion. Ni havas kontaktojn kun la bierfabriko "El Aguila" por ke ili pagu la eldonon de la turisma broŝuro, kaj kun tiu alia entrepreno kiu kontraŭ reklamoj eldonos la unuan bultenon. Ankaŭ oni petis al Madrido, Ministerio pri Turismo, la eldonon de 600 afiŝoj por la UK, sed ni ankoraŭ ne ricevis respondon.

13.- Volontula Reto: La vicprezidanto de la LKK, Juan Fontecha, parolis pri la organizado de volontula reto, konsistanta el hispanaj esperantistoj, kiuj pretos kunlabori ĉefe dum la UK. La ideo estis bone akceptata de la ĉeestantoj kaj oni komencos tuj fari novan liston de la eblaj volontuloj.

14.- La hispanaj esperanto asocioj kaj la UK: Oni proponis al la ĉeestantoj ke la hispanaj esperanto asocioj sin dediĉu dum la jaro 1993 al ĉio rilate la UK-n kiel ĉefa tasko. La prezidanto de HEF, sinjoro Alonso, kaj la aliaj ĉeestantoj tute konsentis.

15.- HEF kaj la UK: Ankaŭ oni petis de HEF ke la ĉefa laboro de tiu federacio dum la jaro 1993 estu la kunlaborado kun la UK. La prezidanto kaj la aliaj ĉeestantoj tute konsentis, kaj eĉ oni decidis ne okazigi nesian kongreson dum la jaro 1993, kaj dediĉi la tutan forton de HEF al la UK. Pro tio la hispana kongreso ne okazos, kaj nur oni organizos Ĝeneralan Kunvenon de la Membraro de HEF ene de la UK.

16.- Ĉeesto de la Esperanta Koruso "Verda Stelo" al la UK de Vieno: La direktoro de la koruso, Pedro Vilarroig, diris ke estas grava deziro de la membroj de la koruso iri al Vieno, sed ke estas financaj problemoj. Ili petis subvencion al la urbodomo de Madrido por ĉeesti la Hispanan Kongreson de la nuna jaro en Mèrida, kaj atingis 200.000 pesetojn, kaj pro tio ne oni povas ree atingi subvencion de la sama instanco en la sama jaro. Ankaŭ la Madrida Aŭtonoma Komunumo ne donas subvenciojn por vojaĝoj, nur por aferoj kiuj okazas en Madrido. La koruso petos subvencion al la Ministerio pri Eksteraj Rilatoj por iri al Vieno, sed la respondo oni devos atendi. La LKK petis por ili al la Ministerio pri Kulturo 800.000 pesetoj por tiu vojaĝo, sed ankoraŭ ne oni ricevis respondon. Sen subvencio la koruso ne povos vojaĝi.

Augusto 1993

NIA VOĈO

Organo de Madrida Esperanto Liceo
Atocha 98-4^a.29012 Madrid

Redaktas Lupe Sanz

Septembro 1992

GEORGO KAMAĈO, AKADEMIANO DE ESPERANTO (Informas Juan Carlos Ruiz)

La hispana verkisto Georgo Kamaĉo (GK), dudekkvinjara, estis elektita fine de Majo nova membro de la Akademio de Esperanto, kaj fariĝis tiel la plej juna persono kiu atingis tiun prestiĝan honoron.

La Akademio, nuntempe konsistanta el 45 membroj (nur 2 hispanaj: J.Régulo kaj GK), renoviĝas po triono ĉiuj 4 jaroj, kvamkam eblas la reelektado. La kandidatecon de GK apogis du trionoj de la akademianoj, kio estas granda merito.

Georgo esperantiĝis en 1980, pere de la koresponda kurso de Callosa de Segura, kaj aktivis en Madrida Esperanto-Liceo en la epoko kiam HEJS translokiĝis al Madrido. Li studis araban filologion, kaj regas la anglan kaj la finnan lingvojn. Krome li parolas la francan, la germanan kaj la hungaran.

La ĉefa verkaro de la nova akademiano konsistas el jenaj kontribuoj:
Libroj: "Pandemonio" (Eldonita de Andaluzia Esperanto-Unuiĝo), "Sur la linio" (Berkeley Eldonejo)

Rakontoj: 5 rakontoj aperintaj en la antologio de esperanta prozo "Trezoro", 2 rakontoj aperintaj en "Sferoj 6" (Grupo Nifo-Santander).

Georgo Kamaĉo famiĝis kaj revoluciis la esperantan beletron okaze de la literatura konkurso de UEA en 1990, kie li atingis 5 premiojn en tri malsamaj kategorioj: originala prozo (1-an, 2-an kaj 3-an premiojn), originala poezio (2-an kaj 3-an premiojn), ankaŭ li ricevis honoran mencion en la kategorio eseoj.

Nuntempe li preparas novan libron kune kun aliaj aŭtoroj hispanaj kaj portugaliaj. La originala stilo de GK en la lastaj jaroj baziĝis sur vortludismo kaj konceptismo. Nun li deklaras al "Nia voĉo" ke li pensas esplori novaj stiloj. Ekde tiu-ĉi paĝoj, la membroj de MEL gratulas tutkore nian akademian-amikon, juna majstro de Esperanto.

REĜA TRADUKO

Pasintan julion, Georgette, ricevis telefon-alvokon de la Reĝa Domo petante tradukon de letero sendita de ĉeka esperantisto. Ĝi temis pri peto de poŝtmarkaj kolektoj rilate olimpiaj ludoj. La korespondanto sendis, kiel donaco por la Reĝino, kelkajn poŝtmarkojn de la Infano Jesuo de Prago.

Denove la telefon-numero de Georgette, kiu estas hejme preskaŭ la tutan tagon, solvis la problemon dum labor-horoj. Reĝa Domo ankaŭ havis telefonnumeron de MEL kaj HEF-CO sed ĝi preferis personan kontakton.

ORA KAPRO

"Asociación de esperantistas cabreados de Madrid" premias pere de ORA KAPRO de septembro al Komisiono de Eŭropa Komunumo kiu ankoraŭ ne malfermis, en Bruselo, inform-centron de la Eŭropa oficejo por malpli parolataj lingvoj. Tiu-ĉi centro havas 231.000 ekuoj de la 1991 buĝeto. (DOCE C162/1992)

KONGRESOJ KAJ RENKONTIĜOJ

4an-12an de Oktobro. Duaj Esperantaj Labortagoj. Torrox (Málaga).
12an-13an decembro. Portugala Kongreso de Esperanto. Olhão (Algarve-Portugallio)
78-a UNIVERSALA KONGRESO. 1993 julio. VALENCIA.

VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO

(MEL ofertas siajn paĝojn al HEF-CO por centrigi madridajn esperantajn informojn kaj faciligi kontaktojn kun Esperantaj grupoj)

Ciu lunde ni kunvenos dum septembro je la 19.00 horo en la sidejo de MEL, Atocha 98-4º.

Oni daŭrigos kunvenon ĉe Ateneo de Madrid (Prado 21) la 14-an de oktobro, merkredo.

- 21-an de septembro. Prelego kun fotografaĵoj de Carmen Suárez:
"Promenante oni vojigas". Ĉe MEL.
- 19-an de oktobro. Prelego de Juan Carlos Ruiz Sierra. "Expo 92 aŭ Seviljo alimaniere". Ĉe MEL.

ADRESARO DE ESPERANTAJ GRUPOJ

MEL aliafoje, nun lasta, petas al ĉiuj grupoj kiuj ankoraŭ ne sendis siajn datumojn (vidu modelon aneksitan) bv. sendi rapide por eldoni kompletan adresaron de VERE FUNKCIANTAJ Hispanaj Esperantaj Grupoj, kun oficialaj datumoj se eblas. (Se vi jam sendis viajn datumojn bv korektu erarojn aŭ kompletigu ilin). Adresaro aperigas kun la novembro numero de NIA VOĈO poste MEL nur sendos sian bulteneton al listitaj grupoj.

GIS NUN, NUR 14 GRUPOJ SENDIS DATUMOJ KAJ NE ĈIUJ ESTAS KOMPLETE PLENUMITAJ. Bv ankaŭ sendi kopion de viaj statutoj por la oficiala dosiero de HEF-CO.

Con el objeto de ayudar a sufragar los gastos de la OFICINA DE HEF EN MADRID el Liceo enviará (octubre o noviembre) a todos los grupos que reciben NIA VOĈO participaciones de LOTERIA DE NAVIDAD POR VALOR DE 5.000 pesetas (25 papeletas a 200 pts cada una). Os rogamos que nos aviseis si quereis más cantidad y en especial, para evitar gastos, **HACEDNOS SABER SI NO** quereis que os lo enviemos. El pago, una vez recibido el envío, lo hareis mediante ingreso de 5.000 pts en la cuenta de HEF, Caja Postal nº 14011966, enviando copia del resguardo al Liceo de Esperanto (Atocha 98- 4º).

ESPERANTO ĴURNALE

Dank' al Cesar de Mosteyrín, "El Adelantado de Segovia" publikigis artikolon pri Esperanto, en tiu-ĉi okazo rilate la UK de Vieno. Por centrigi informojn aperinta-ontajn en revuoj kaj ĵurnaloj pri Esperanto, kaj por faciligi inform-agado de HEF-CO bv. sendi al Madrido kopion de ĉiuj artikoloj kiuj aperas hispane pere de via kontribuo.

.....

ESPERANTO LICEO DE MADRID
Atocha 98-4º
28012 Madrid
Asociación de Utilidad Publica Municipal

.....

N I A V O Ĉ O
Organo de Madrida Esperanto-Liceo
Atocha 98-4*. 28012 Madrid

Oktbro 1992

Redaktas: Lupe Sanz

VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO

(Nia voĉo ofertas siajn paĝojn al HEF-CD por centrigi madridajn esperantajn informojn kaj faciligi kontaktojn kun Esperantaj grupoj kaj madridaj esperantistoj pere de revuo pli ofta ol Boletín)
Ĉiu lunde ni kunvenos, je la 19.00 horo, en la sidejo de MEL, Atocha 98
Oni daŭrigos kunvenon ĉe Ateneo de Madrid (Prado 21) la 14-an de oktobro,
merkrede je la 18.30h.

5-an de oktobro. Konversacia rondo, laŭ peto de HEF prezidanto, pri "HEF kaj UK de Valencio". Partoprenos reprezentanto de HEF.
19-an de oktobro. Prelego de Juan Carlos Ruiz Sierra. "Expo 92 aŭ Sevilio alimaniere". Ĉe MEL.

KONGRESOJ KAJ RENKONTIĜOJ

4an-12an de Oktobro. Duaj Esperantaj Labortagoj. Torrox (Málaga).
12an-13an de decembro. Portugala Kongreso de Esperanto. Olhão (Algarve-Portugallio)
78-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO. 1993. 24-a ĝis la 31-a de julio.
VALENCIA.

T - Ĉ E M I Z O J

MEL ofertas someran T-ĉemizon po 600 ptjn, plus sendokosto. 20% rabato se vi aĉetas pli da 20.

* * * Ni sendas rembuse * * *

**L O T E R I O
L I C E O**

N-ro 2 8 0 2 9

ESPERANTO ĴURNALE

La fervoja revuo "Via libre", eldonita de RENFE, inkludis en ĝia septembra numero, artikoleto pri pasinta IFEF-kongreso, la teksto estis sendita de Lupe. La ĉefredaktoro de la revuo estas preta eldoni informojn kaj novaĵojn rekte sendita de Hispana Esperanto Fervojista Asocio.

ESPERANTO EN SEGOVIO

En Segovio, grupeto de esperantistoj kunvenas merkrede ĉe "Casa del deporte." En junio Cesar de Mosteyrín finis bazan kurson en paroĥejo "Cristo del Mercado", tie tri geedzparoj de Instruistoj kaj unu pastro esperantiĝis.

SOMERUMI EN ESPERANTUJO

Pasintan someron kelkaj madridaj esperantistoj kaj liceanoj partoprenis en esperantaj eventoj: José M^a González Aboín ĉeestis UK en Vieno, Miguel Fernández vizitis esperantan grupon de Lisboa, Manolo Parra, pere de pasporta servo, vizitis Ĉekion, Pollandon kaj Hungarion partoprenante en junularkampadejo, Carmen kaj José Ramón promenigis esperantan flagon tra Santiaga vojo, Ana Manero pastporservis en Francio, ktp.

77-a UK DE VIENA (De "Fido kaj Espero" kaj aliaj)

Je la fino de julio kongresis en Vieno pli ol tri mil esperantistoj de 69 landoj. La kongresejo estis "Austria Center", impona konstruaĵo situanta ekster la urbocentro sed tre bone komunikata per metroo. En la solena inaŭguro salutis la ambasadoro de Hispanio en Vieno kiu invitis la gekongresanojn al la venontjara UK en Valencio (Madrida Esperanto Liceo aktive laboris por atingi ke ambasada reprezentanto ĉeestis inaŭguron). Ankaŭ paroladis la nepo de Zamenhof, li faris vera kanto al la interna

NIA VOĈO

Organo de Madrida Esperanto Liceo
Atocha 98-4°.29012 Madrid

Redaktas kaj eraras Lupe Sanz

Oktoebro 1992

ideo. Multaj kaj samtempaj programeroj okazis dum la kongres-semajno: ekumena diservo, Austria vespero, fakaj kunvenoj. En la Internacia Kongresa Universitato Rafaela Uruena prelegis pri "Neutraleco aŭ impikiĝo" tratante la aktualan temon pri la ebla aliĝo de Austrio al la Eŭropa Komunumo. Valenciaj esperantistoj aranĝis specialan budon por ricevi aliĝilon kaj informi pri la Valencia urbo. La transdono de la flago al Hispanio estis grava kaj kortuŝa, ĝi estis akceptita de S-ro. González Lizondo, vicurbestro de Valencio kaj parlamentano, kiu nome de la venontjara UK-urbo ricevis la flagon, esperante kaj poste hispane kore invitis partopreni la Valencian kongreson.

ORA KAPRO

"Asociación de esperantistas cabreados de Madrid" premias pere de ORA KAPRO de oktobro al TV-3/TVE kiuj introdukis anglan lingvon por titoli ĉiujn elsendojn en la Olimpiaj Ludoj. (Angla estas oficiala lingvo de Olimpia Internacia Komitato kune kun aliaj lingvoj)

ADRESARO DE ESPERANTAJ GRUPOJ

MEL, NUN VERE LASTFOJE, post unu jaro de petado (aŭ "petardo"), petas al ĉiuj grupoj kiuj ankoraŭ ne sendis siajn datumojn (vidu modelon aneksitan) bv. sendi rapide por eldoni kompletan adresaron de VERE FUNKCIANTAJ Hispanaj Esperantaj Grupoj, kun oficialaj datumoj se eblas. (Se vi jam sendis viajn datumojn bv korekti erarajn aŭ kompletigu ilin). Adresaro aperas kun la novembro numero de NIA VOĈO poste MEL nur sendos sian bulteneton al listitaj grupoj. GIS NUN, NUR 14 GRUPOJ SENDIS DATUMOJN KAJ NE ĈIUJ ESTAS KOMLETE PLENUMITAJ. Bv ankaŭ sendi kopion de viaj statutoj por la oficiala dosiero kiun Liceo donos al HEF-CO.

KORUSO VERDA STELO

Madrida Autonoma Komunumo subvenciis al "Asociación Coral Verda Stelo" pere de 100.000 ptjn por "vestaĵoj, konkurso kaj sonbendo de disko". (BOCM n-ro 199, 21an de aŭgusto).

ESPERANTAJ KURSOJ EN MADRIDO KAJ KORESPONDAJ KURSOJ

Ekde Oktobro oni instruos bazan kurson en Centro Cultural, strato Maestro Alonso 6 (Ventas). Merkrede je la 18,30 horo. Por aliaj kursoj en Madrido bv telefoni al Hispana Esperanto Federacio (91) 4 46 80 79 (aŭtomata respondilo) Korespondaj kursoj. Andalucia Esperanto Unuiĝo. Apdo.864. 29080 Málaga Kultura Asocio Esperantista. Font Nova 32.08202 Sabadell

KRISTNASKA LOTERIO DE MADRIDA ESPERANTO LICEO HELPOS AL HEF

Consideranto que HEF tampoco este año hará lotería el Liceo cederá a HEF el beneficio de la que venda a los diversos grupos de Esperanto de fuera de Madrid, el donativo se ingresará en la cuenta de Fundación Esperanto para HEF-CO. Liceo enviará (octubre o noviembre) a todos los grupos que reciben NIA VOĈO participaciones de LOTERIA DE NAVIDAD, DEL NUMERO JUGADO POR EL LICEO 28.029, POR VALOR DE 5.000 pesetas (25 papeletas a 200 pts cada una). Os rogamos que nos aviseis si quereis más cantidad y en especial, para evitar gastos, HACEDNOS SABER SI NO quereis que os lo enviemos. El pago, una vez recibido el envío, lo haremos mediante ingreso en la cuenta de HEF: Caja Postal nº 14011966 (La Fundación la tiene en Ibercaja y cobra comisión). Enviad resguardo al Liceo de Esperanto.

.....

ESPERANTO LICEO DE MADRID

Atocha 98-4°
28012 Madrid

Asociación de Utilidad Publica Municipal

Madrida Esperanto-Liceo
Atocha 98
28012 Madrid

Madrid 14 octubre 1992

Todos sabemos que para los grupos y asociaciones de Esperanto la venta de Lotería de Navidad es importante fuente de ingreso pero los gastos de imprenta de papeletas, envío, etc. pueden ser demasiado gravosos si la cantidad vendida es pequeña (ésta tal vez sea la causa por la que HEF no se ha decidido a hacer lotería en los dos últimos años, desde que Francisca J. Yruegas dejó de ocuparse de la venta que por cierto hacía con gran maña).

Este año, de forma experimental, el LICEO, por iniciativa de Lupe, va a ofrecer 500 de sus papeletas (los números 1 a 500) a los grupos españoles de Esperanto, cediendo el beneficio de la venta a la Federación Española de Esperanto. No será mucho pero aliviará algo la penuria económica que sufre nuestra Federación.

Adjunto os enviamos para la venta en vuestro grupo
papeletas, de la lotería que juega el LICEO, por importe de
_____ pesetas (jugado 160 + beneficio 40 = 200 pesetas
precio de cada papeleta).

El beneficio de esta venta (una vez descontado el importe jugado) será ingresado a favor de HEF. Todas las papeletas con este fin son verdes y llevan impreso claramente "Donativo 40 pts para HEF".

Os pedimos que, para facilitar la contabilidad del Liceo y de la Federación hagáis el pago antes del día 1 de diciembre

Para evitar gastos de comisión bancaria el pago lo hareis mediante ingreso de _____ pts en la cuenta a nombre de la Federación española de Esperanto. Caja Postal cuenta nº 14011966. (La Caja Postal no cobra comisión y el ingreso es inmediato). NO ENVIES CHEQUES AL LICEO NI TAMPOCO LOTERIA DE VUESTRO GRUPO COMO PAGO.

Os agradeceríamos que enviarais al LICEO fotocopia del ingreso para nuestro control de pagos.

Si por alguna causa no podéis vender todas las papeletas os pedimos que las devolváis al Liceo antes del 1 de diciembre.

Nota: Como respuesta al anuncio relativo a esta cesión de beneficios de la venta de la lotería del Liceo a HEF, aparecido 3 veces en "Nia voĉo", únicamente un grupo ha contestado diciendo que no se le envíe lotería. GRACIAS A TODOS Y OJALA NOS TOQUE EL GORDO Y PODAMOS ANUNCIAR EL UK A TODA PAGINA EN UN PERIODICO.

Si los grupos respondéis aceptablemente tal vez se anime HEF a hacer participaciones para el otro sorteo de lotería que se celebra por el sistema tradicional y que tiene lugar en junio/julio, muy próximo a la fecha de nuestro congreso anual.

ESTO ES UNA INICIATIVA DEL LICEO, HEF UNICAMENTE RECIBIRA EL DONATIVO CORRESPONDIENTE AL BENEFICIO OBTENIDO.

N I A V O Ĉ O
Organo de Madrida Esperanto-Liceo
Atocha 98-4°. 28012 Madrid

Pedaktas kaj eraras: Lupe Sanz

Novembro 1992

VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO

(Nia voĉo oferas siajn paĝojn al HEF-CO por centriĝi madridajn esperantajn informojn kaj faciligi kontaktojn kun Esperantaj grupoj kaj madridaj esperantistoj pere de revuo pli ofta ol Boletín)

Ĉiu lunde ni kunvenos, je la 19.00 horo, en la sidejo de MEL, Atocha 98 kaj ĉe Ateneo de Madrid (Prado 21) la 17-an de novembro, merkrede je la 18.30h.

16-an de novembro. Prelego de Pedro Vilaroig "Lumbildoj pri Groenlando".
Je la 19.00 h en la Liceo.

12-an de decembro, sabato, okazos Zamenhofa bankedo (tagmanĝo), eble en hotelo Puerta de Toledo, kiel dum lastaj jaroj. Ni oportune informos.

KONGRESOJ KAJ RENKONTIĜOJ

Kelkaj madridaj esperantistoj ne povis partopreni en labortagoj organizitaj en Torrox pere de Andaluzia Esperanto Unuiĝo ĉar lastmomente pro manko de aliĝoj ne okazis.

12an-13an de decembro. Portugala Kongreso de Esperanto. Olhão (Algarve-Portugallio)

78-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO.1993.24-a ĝis la 31-a de julio.
VALENCIA.

Ni jam havas Kristnaskan Loterion por vi kaj viaj geamikoj. Se ankoraŭ ne ricevis telefon-alvokon de MEL bv. veni lunde al la Liceo. NI BEZONAS VIAN HELPON POR VENDI AMASE BILETOJN.

L O T E R I O
L I C E O
N-ro 28.029
Kvitanzo 160 ptj.
plus 40 ptj donaco

MADRIDANO PREMIITA

Miguel Fernández estis premiita en la Internaciaj Floraj Ludoj kiujn organizas Kataluna Esperanto-Asocio. Gratulon Miĉjo!

ORA KAPRO

"Asociación de esperantistas cabreados de Madrid" donis sian monatan premion de novembro al la ekvatora urbo de Guayaquil ĉar ĝi estas la plej verda urbo de la mondo (havas la plej grandan numeron de parkoj po metro kvadrata. Kurioze Madrido estas la dua urbo pli verda en la mondo) sed mankas al ĝi verda stelo (ne havas esperantan grupon laŭ UEA).

KRISTNASKA LOTERIO DE MADRIDA ESPERANTO LICEO HELPOS AL HEF

El Liceo ha enviado, con fecha 14 de octubre, 500 participaciones del número 28.029 a todas las asociaciones que no han manifestado su deseo en contra, las papeletas son diferentes (verdes y con la frase "donativo de 40 pesetas para HEF") a las vendidas por el Liceo para su propio beneficio. Os rogamos que nos aviseis si quereis más cantidad. El pago lo hareis, antes del 1 de diciembre, mediante ingreso en la cuenta de HEF: Caja Postal nº 14011966. Enviad copia del resguardo al Liceo. NO ENVIEIS CHEQUE AL LICEO NI LOTERIA DE VUESTRO GRUPO COMO PAGO.

NIA VOĈO

Organo de Madrida Esperanto Liceo
Atocha 98-4°.29012 Madrid

Redaktas kaj eraras Lupe Sanz

Novembro 1992

FELIĈON MARITSA

Nia kara samideanino el Venezuelo, kiu laboras en Madrido, estis operaciita je la fino de septembro. Feliĉe tuto bone sukcesis kaj nun ŝi resaniĝas en ŝia lando.

ADRESARO DE ESPERANTAJ GRUPOJ

Kvankam ne estas kompleta MEL decidis eldoni adresaron de hispanaj esperantaj grupoj. Ni petis datumojn ekde marto ĝis oktobro sed nur 15 asocioj respondis kaj la plej parto ne komplete. Jen kelkaj konkludoj rilate MEL-adresaro: Aperas 34 asocioj + 2 fondaĵoj + 1 muzeo. Oficiale registritaj: 12. Kun NIF-nro: 12. Numero da membroj deklaritaj: 653. Eldonas informilon: 18. Aliĝinta al HEF: 7, UEA: 7, SAT: 2. Registritaj kiel nacia asocio: 5. Kuriozaĵoj: MEL aŭspicias koruson kaj Rosetta Stono modern-musika grupo. Fundacion Esperanto havas propran komputilon kaj HEF propran apartamenton en Madrido. En venonta numero de "Nia Voĉo" ni analizos tiujn datumojn. KONTRAŬ 100 ptj, en poŝtmarkoj, LICEO SENDOS ADRESARON. SENPAGE RICEVOS EKZEMPLERON CIUJ ASOCIOJ KIUJ SENDIS DATUMOJN.

HEF dum 1993 KAJ en UK

Kiel respondo al cirkulero de HEF prezidanto, dum oktobro MELanoj diskutis diversajn aferojn rilate hispanan E-on movadon kaj aktivaĵojn de HEF dum 1993 kaj en UK. S-ro Aboin, membro de HEF-CO komisiono, transdonis al la oficejo du foliojn kun sugestoj, komentarioj ktp. proponitaj de Lupe kaj diskutindaj en venontaj konversaciaj rondoj ĉe MEL. Ciuj kunsentis en gratuli HEF-estraron pro ĝia laboro dum la lastaj 4 jaroj kaj peti de ili daŭrigi aliajn 4 jaroj por kompletigi projektitan programon.

AKADEMIANO AKTIVAS

En la revuo "Kontakto" aperis nova rubriko verkita de nia akademiano Georgo Kamaĉo. Temas pri faka sekcio de kino kiu titoliĝas "Ami kino" (laŭ la kamaĉa vortlud-maniero). Ni promesas sekvi kin-konsilojn de Georgo kies hobia estas la sepa arto.

.....

ESPERANTO LICEO DE MADRID

Atocha 98-4°
28012 Madrid

Asociación de Utilidad Pública Municipal

N I A V O Ĉ O
Organo de Madrida Esperanto-Liceo
Atocha 98-4^a. 28012 Madrid

Redaktas kaj aranĝas: Lupe Sanz

Decembro 1992

VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO

(Nia voĉo ofertas siajn paĝojn al HEF-CO por centriĝi madridajn esperantajn informojn kaj faciligi kontaktojn kun Esperantaj grupoj kaj madridaj esperantistoj pere de revuo pli ofta ol Boletín)

Ciu lunde ni kunvenos, ekde la 18.30 horo, en la sidejo de MEL, Atocha 98 Marde/jaŭde, ekde la 18.30 h. labortagoj en HEF-CO (Rodríguez S. Pedro 13) **Ĝenerala Asembleo okazos la lastan lundon de januaro. La 25-an. La Prezidanto alvokas al ĉiuj membroj kaj petas partoprenon. Tagordo estos jena. Kiel kutime oni antaŭdiskutos diversajn punktojn dum decembro kaj januaro.**

- 1.- Legado kaj aprobo/mal de antaŭa protokolo (vidu Nia Voĉo februaro 1992)
- 2.- Ekonomia bilanco 1992 (Aperos en Nia Voĉo Januaro 1993. Antaŭdiskuto 4an januaro)
- 3.- Aprobo/mal buĝeto 1993 (Antaŭdiskuto 4an de januaro)
- 4.- Informo pri 1992 aktivaj oĵoj (Aperas en tiu ĉi numero de Nia voĉo)
- 5.- Programo pri 1993 (Antaŭdiskuto 14an de decembro)
- 6.- Renoviĝo de estraranoj (Antaŭdiskuto 11an de januaro)
- 7.- Petoj kaj demandoj (Antaŭdiskuto 18an de januaro)

12-an de decembro, sabato, **BANKEDO** je la 14.00 horo, en hotelo Puerta de Toledo. Prezo 2.500 ptjn. **Rezervu ĉe MEL, lunde vespere, 5 30 87 98**

EKSTERLANDANOJ VIZITAS LICEON

Post la somero kelkaj esperantistaj eksterlandanoj vizitis la sidejon de MEL. S-ro el Ohio (Usono) partoprenis en nia konversacia rondo dum septembro kaj Silvia E. Rottenberg el Argentino ĉeestis en oktobro.

KONGRESOJ KAJ RENKONTIĜOJ

12an-13an de decembro. Portugala Kongreso de Esperanto. Olhão (Algarve-Portugalio)
36a Internacia Seminario. 27 decembro-3 januaro. Badklein. (Alemania)

HUMORISTOJ DENOVE KUN ESPERANTO

La fama humora desegnisto "SERAFIN" sendis du desegnojn por eldoni en kongreslibro de Valencia kongreso. MEL sugestis al HEF organizi en CO ekspozicion kun kolekto de humoraj desegnoj kiu havas madridan esperantistaron.

Ĝis la 12a de decembro **SABATO** dum la Zamenhofa Bankedo vi povas aĉeti la premiotan numeron 28.029. Ankaŭ lunde en la Liceo. **NI BEZONAS VIAN HELPON POR VENDI AMASE BILETOJN.**

L O T E R I O
L I C E O
N-ro 28.029
Kvitanzo 160 ptj.
plus 40 ptj donaco

ORA KAPRO

La decembra premio de "Asociación de esperantistas cabreados de Madrid" unanime estis donacita al UEA kiu altigis kongreskotizon por Valencia kongreso malgraŭ klopodoj de LKK-Valencio kiu atingis senpagan kongresejon, diversajn subvenciojn, malmultekostajn amasloĝejojn, kpt. Kaj al redaktoro de la revuo "Esperanto" (organo de UEA) kiu diras ke Valencio estas "kataluna" urbo ("Esperanto" nov. 92. paĝo 155).

Parec odo de MEL

INFORMOJ AL ESPERANTAJ GRUPOJ

LOTERIO DE MADRIDA ESPERANTO LICEOHELPAS AL HEF

El Liceo envió participaciones del número 28.029 a todas las asociaciones que no han manifestado su deseo en contra, las papeletas son diferentes (verdes y con la frase "donativo de 40 pesetas para HEF") a las vendidas por el Liceo para su propio beneficio. El pago lo hareis, antes del 1 de diciembre, mediante ingreso en la cuenta de Federación Española de Esperanto: Caja Postal n° 14011966. Enviad copia del resguardo al Liceo. NO ENVIEIS CHEQUE AL LICEO NI LOTERIA DE VUESTRO GRUPOS COMO PAGO.

iiii muchas gracias por vuestra colaboración iiii

INSCRIPCIONES AL UK DE VALENCIA.

M U Y I M P O R T A N T E

Adjunto enviamos una hoja de inscripción para el UK-Valencia. El periodo más barato termina el 31 de diciembre. Se recomienda:

- 1.- Valorar el florín a 60 pts durante todo el periodo de inscripción.
- 2.- Enviar hoja de inscripción y pago (adjuntar con el aliqilo fotocopia del ingreso) directamente a Valencia (Cuenta CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, urbana Sorolla, n° 2077 0063 59 3101696422 a nombre de 78a Universala Kongreo de Esperanto.
- 3.- La inscripción es más barata haciéndote socio de UEA, en categoría MJ, aún pagando la cuota de inscripción de socio. Para hacerte socio en esta categoría hay que enviar tus datos personales y 1.560 pts a Juan Azcuénaga CAJA POSTAL 03548531.

OJO, NO EQUIVOCARSE DE CUENTA: inscripción a Valencia, cuota de socio a Azcuénaga.

Cuotas hasta 31 de diciembre: No socio UEA: 15780 pts. Socio UEA: 12600 pts. Acompañante, joven no socio UEA: 9480 pts. Acompañante y joven socio de UEA: 6300 pts. (Basadas en el cambio 1 florín = 60 pesetas)

ADRESARO DE ESPERANTAJ GRUPOJ

Kvankam ne estas komplete MEL (laŭ kunordigado de Lupe) eldonis adresaron de hispanaj esperantaj grupoj. Bv. korekti kaj kompletigi datumojn. Kontraŭ 100 ptj, en poŝtmarkoj, Liceo sendos kopion.

COMENTARIOS, de Lupe, SOBRE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE ESPERANTO (A petición de un comunicado del HEF-presidente)

Vaya por delante que no soy miembro de HEF, la razón es muy sencilla: quiero una Federación que sea seria como asociación cultural (presentación de programa de actividades, cuentas claras, unión entre grupos en Madrid Liceo y HEF-CO están enfrentados, etc), y responsable de su patrimonio (mantenimiento de HEF-CO). Mientras esto no se cumpla me limitaré a ofrecer mi colaboración a y criticar desde fuera.

Congreso de HEF 1993 en Valencia durante U.K.

Propuesta previa: Formar una comisión en Madrid para estudiar las propuestas y comentarios recibidos en HEF por el congreso del presidente: Marcos, Jorge, Aboín, Juan C., Miguel y Ana.

HEF dum 1993 KAJ en UK (Informas J.Mª G. Aboín)

HEF prezidanto kunvenis en Madrido kaj parolis pri kelkaj proponoj ricevitaj en CO. Jen provisoraj konkludoj: Ĝenerala asembleo okazos dum UK kaj daŭros maksimume 4 horojn, tagordo estos fiksita kaj nur ĝia punktoj estos diskutitaj. HEF estraro klopodos antaŭdiskuti diversajn tagorderojn (kontoj, buĝeto, nova estraro, etc). La renoviĝo de la nuna aŭ la elekto de la nova estraro devas esti solvitaj antaŭ la Asembleo kaj se estus necese preta la kandidatoj/inoj por la balotado. CO estudios eblecon krei inform-oficejon por gazetaro dum la jaro 1993-UK. Kongreso pri blindulo eble ne okazos en UK (Lupe proponis peti al ONCE eldoni dum kongres-semajno "kuponoj" kun tema Esperanto kaj peti subvencion por braila antologio de hispana poezio). Konto en Madrido je la nomo de HEF kun diversaj rekonitaj subskriboj por pagi elspezojn de Centra oficejo: lumo, telefono, urbaj impostoj, ktp, kaj por akcepti eblajn subvenciojn.: Eksistas konto je la nomo de la tri membroj de HEF-Komisiono. Aliaj proponoj ricevitaj ne estas respondeco de la CO sed de la estraro mem, tamen la malbona situacio ekonomia de HEF ŝajnas neebla por plenumi ilin. Fine, la adresaro de la grupoj eldonita de MEL, kvankam provisoraj, estos granda helpo por la bona funkciado de la laboro de la sekretario

INSCRIPCIONES AL UK DE VALENCIA. M U Y I M P O R T A N T E

Adjunto enviamos una hoja de inscripción para el UK-Valencia. El periodo más barato termina el 31 de diciembre. Se recomienda: 1.- Valorar el florín a 60 pts durante todo el periodo de inscripción. 2.- Enviar hoja de inscripción y pago (adjuntar con el aliĝilo fotocopia del ingreso) directamente a Valencia (Cuenta CAJA DE AHORROS DE VALENCIA, urbana Sorolla, nº 2077 0063 59 3101696422 a nombre de 78a Universala Kongreso de Esperanto. 3.- La inscripción es más barata haciéndote socio de UEA, en categoría MJ, aún pagando la cuota de inscripción de socio. Para hacerte socio en esta categoría hay que enviar tus datos personales y 1.560 pts a Juan Azcuénaga CAJA POSTAL 03548531.

OJO, NO EQUIVOCARSE DE CUENTA: inscripción a Valencia, cuota de socio a Azcuénaga.

Cuotas hasta 31 de diciembre: No socio UEA: 15780 pts. Socio UEA: 12600 pts. Acompañante, joven no socio UEA: 9480 pts. Acompañante y joven socio de UEA: 6300 pts. (Basadas en el cambio 1 florín = 60 pesetas)

.....

ESPERANTO LICEO DE MADRID

Atocha 98-4°

28012 Madrid

Asociación de Utilidad Publica Municipal

MEMORIA DE ACTIVIDADES REALIZADAS EN 1992
Esperanto-Liceo de Madrid
Atocha 98-4º.28012 Madrid

El año de la capitalidad cultural europea de Madrid no ha pasado de largo en los medios esperantistas madrileños, quienes han difundido, por todo el mundo, la cultura española en Esperanto. La labor de los esperantistas madrileños ha sido reconocida a nivel nacional por la "Fundación Esperanto" otorgando el premio "Inés Gastón" a la oficina que la Federación Española de Esperanto tiene en Madrid y con la que el Liceo colabora en la difusión de la lengua internacional. El reconocimiento internacional se ha plasmado, en primer lugar con el nombramiento de un madrileño como miembro de la Academia de Esperanto, en la misma persona recayó el premio Grabowski que otorga la Asociación Universal de Esperanto, y en segundo término con la obtención, de un miembro de MEL, de cinco grandes premios, en los 32 Juegos Florales Internacionales convocados por la Asociación Catalana de Esperanto.

A continuación se detallan las principales actividades llevadas a cabo durante 1992 por Esperanto-Liceo de Madrid (MEL).

CURSOS

Cumpliendo con uno de los principales objetivos del movimiento esperantista madrileño, se han organizado cursos de Esperanto en los lugares que se citan:

- .- Distrito Argüelles. Federación Española de Esperanto.
- .- Distrito Ventas. Centro cultural "Maestro Alonso"
- .- Distrito Arganzuela. Hogar del Pensionista "Puente Toledo".
- .- Segovia. Parroquia "Cristo del Mercado"

PARTICIPACION EN CONGRESOS Y REUNIONES

Los esperantistas de Madrid asistieron como participantes, y en muchos casos de forma muy activa, a los siguientes congresos y/o reuniones de Esperanto:

- .- Encuentro de Jóvenes Esperantistas. Almonaster (Huelva).
- .- 52º Congreso Español de Esperanto. Mérida (Badajóz). En este congreso MEL presentó un espectáculo poético musical que obtuvo un resonante éxito. Uno de los conferenciantes también era esperantista de Madrid.
- .- Seminario internacional de jóvenes esperantistas. Cuxhaven (Alemania)
- .- 77º Congreso Universal de Esperanto. Viena. (Austria).
- .- 1º Congreso europeo de Esperanto. Verona (Italia)
- .- 32º Internaciaj Floraj Ludoj. Terrassa. Barcelona.

CONFERENCIAS

Como es habitual el Liceo organiza conferencias y/o proyecciones de videos o diapositivas comentadas en Esperanto, en especial aprovechando la estancia en Madrid de esperantistas extranjeros. El programa de 1992 incluyó las siguientes:

- .- "Komentarioj pri UEA-Jarlibro". G.S. Bueno.
- .- "Izraelio, mia lando". Hanania Haroun.
- .- "Impresoj pri Hispana Kongreso de Mérida". M. Fernández.
- .- "Promenante oni vojigas". Carmen Suárez.

- .- "Expo 92 añ Seviljo alimaniere".J.C. Ruiz.
- .- "Groenlando". P. Vilaroig.

PARTICIPACION EN PRENSA Y RADIO

Dos miembros de MEL fueron protagonistas de un programa de 15 minutos, sobre el Esperanto, en Canal Sur de televisión. La emisora "Onda Madrid" difundió los cursos de Esperanto. Los siguientes periódicos y revistas dedicaron espacios a la lengua internacional: "Chamberí", "El adelantado", "Vía libre", "Arriaca".

PUBLICACIONES

Liceo ha continuado editando mensualmente su boletín informativo "Nia voĉo" distribuyéndose a todos los grupos esperantistas españoles.

Varios esperantista madrileños son colaboradores habituales de revistas internacionales editadas en Esperanto "Literatura foiro", "Monato", "Kajero el la sudo", "Boletín", etc.

Durante 1992 se ha terminado la traducción al español del libro "La fenomeno Esperanto" editándose con la ayuda de una subvención recibida del M. Asuntos Exteriores.

MEL ha editado un directorio-fichero con datos de las diversas asociaciones y grupos de Esperanto que existen en España.

OTRAS ACTIVIDADES

.- La sede de MEL ha sido centro de varias reuniones para la organización de congreso universal de Esperanto a celebrar en Valencia en 1993.

.- Antonio Moya Casado, eligió, para su discurso de ingreso en la Academia de Ciencias, Bellas y Nobles Artes de Córdoba, el tema "El Esperanto y la música como lenguas universales.

.- Varios esperantistas visitaron durante sus vacaciones de verano diversos grupos europeos de Esperanto (Portugal, Checoslovaquia, Hungría, Polonia).

.- Se han celebrado tertulias una vez por semana en la sede de la asociación y una vez al mes en los salones del Ateneo de Madrid. La oficina de la Federación Española de Esperanto en Madrid también ha permitido a los miembros de MEL practicar el Esperanto en las reuniones que se celebran en su sede.

.- MEL ha organizado diversas visitas culturales, excursiones y encuentros, abiertos a sus miembros y simpatizantes.

.- Esperanto-Liceo de Madrid ha seguido aŭspiciando al coro "Verda stelo", cuyos miembros son socios de MEL y han reiterado su apoyo a la difusión del Esperanto a través de la música y de sus actuaciones.

Madrid diciembre 1992

La comisión consultaría, con otros miembros de HEF de fuera de Madrid, aquello que creyera conveniente. De esta forma se evitarán discusiones en la asamblea general.

Buena idea que el congreso de HEF sólo sea la Asamblea.

En un congreso universal una asamblea de un día entero me parece un disparate, nunca ha durado tanto en los congresos nacionales, pienso que al esperantista español le gustará estar en otros actos de UK que por lo general no tiene ocasión de presenciar, la asamblea, creo, debe de durar lo menos posible y para ello hay que prepararla con anterioridad. Otra cosa es que el Congreso Español de Esperanto dure un día.

Sugiero aclarar con antelación todos los temas que pueden surgir en el orden del día y nombrar comisiones especiales para el estudio de algunos que son más conflictivos como la presentación de cuentas (en la comisión deben de estar los "protestones de la asamblea anterior"), la renovación de junta y el programa de actividades.

Renovación de directiva. ¿No se presenta la actual?. Si hay alguna candidatura no habrá problemas para votarla, esto no lleva mucho tiempo en la asamblea.

Tal vez fuera conveniente establecer, durante 1993, una oficina de prensa en Madrid para mantener a los medios informados semanalmente sobre asuntos del congreso y otros temas relacionados con Esperanto. Podría servir HEF-CO, su contestador automático o el teléfono de alguien que habitualmente esté o estuviera en casa para informar al recibir la llamada (la persona que eventualmente fuera entrevistada podría ser otra).

Para el congreso de ciegos sugerí solicitar a ONCE que durante la semana del UK los cupones salieran con tema Esperanto. ¿Quién pueden hacer unos diseños para presentarlos?. También para este congreso se podría proponer a Fundación ONCE el editar una antología de poesía española en braille-Esperanto.

Diversos asuntos, problemas y sugerencia relativas a la Federación

Incorrecta presentación de sus cuentas. (Envié a HEF-CO un modelo de cómo las presenta la Asoc. Esp. de Control de Calidad). Considerar el incluir las de CO y libroservo en las cuentas generales de HEF. Por cierto que no he visto en Boletín las revisadas de 1991 (se protestaron en la pasada asamblea) ni las de HEF-CO 1991.

El organo informativo de la asociación (Boletín) se supone que debería incluir el acta de la asamblea, una memoria de actividades de cada año y no estaría de más que también publicara el programa o el plan de actuación del año siguiente, así como el presupuesto de ingresos/gastos. Todas estas cosas hay que enviarlas al Registro de Asociaciones, es muy importante a la hora de pedir subvenciones que todo esté en regla. Supongo que se ha hecho. También hay que enviar copia del acta en la que se nombra a los nuevos miembros de la directiva.

Reiteradamente he dicho que se solicite exención de IVA para las cuotas de socios ¿Se ha hecho ya?.

Una vez más reitero la conveniencia de estudiar el alquilar el local de Rdez. San Pedro. (En el Congreso de Mérida el presidente recomendó a Lupe que esta propuesta se hiciera a través de un miembro de HEF que la defendería en la asamblea). El uso que de él se hace es muy escaso, las clases y las reuniones se pueden hacer en otro sitio y la labor burocrática se puede hacer en casa, los archivos se pueden trasladar al Liceo. No olvidar que en Madrid hay actualmente dos locales por los que se está pagando o dejando de cobrar, a ambos se les saca un provecho mínimo.

Busca de persona idónea para participación de HEF (como miembro de UEA) en foros de la comisión española de UNESCO.

¿En el supuesto de que MEL tenga que dejar su sede, por razones económicas, sería posible que el grupo de Madrid tuviera su domicilio social en la oficina de HEF en Madrid?. Tal vez sería interesante discutir este punto en comisión y aprobarlo o no en asamblea.

Ojo "Rosetta stono" dice que es asociación de ámbito nacional, HEF debería controlar el ámbito de actuación de sus afiliados. Con relación a los diversos grupos de Esperanto ya está terminado el directorío-fichero de los grupos de Esperanto españoles. No todos han enviado sus datos y mucho menos su documentación, se seguirá insistiendo. Se entregará una copia del dossier para el archivo de HEF. A la autora, que no es miembro de HEF, le gustaría que se agradeciera su labor en el próximo número de Boletín y que se comentara en él la edición de este directorío-fichero por primera vez en España.

¿Sería posible saber qué grupos están asociados a HEF?

¿Podría tener el Liceo la lista de los socios de HEF de Madrid? En cierta ocasión el secretario envió a Lupe una relación de los que no pagaban para que intercediera en el cobro. Se colaboró gustosamente aún sin entender por qué no se dirigió HEF a su CO.

A modo de estrambote incluyo algunas ideas a vuela pluma para su desarrollo posterior:

... Domiciliación de los gastos de HEF-CO en cuenta HEF (luz, teléfono, contribución, impuestos, comunidad). Actualmente creo que algunos están domiciliados en la cc de G.Flores. De esta forma no se olvidaría este capítulo al hacer las cuentas anuales.

... Exposición de libros en Esperanto en Biblioteca Nacional organizada por HEF con motivo de UK

... Adquisición de ordenador para HEF. Si toca la lotería tal vez pueda adquirirlo el Liceo y cederlo en usufructo a HEF.

... Sugiero a HEF que la forma de conseguir participar en EXPOLINGUA. Para poner stand puede pedir ayuda a Fundaciones esperantistas, subvención oficial, etc. Otra forma es ofrecer la participación de alguien en alguna de las mesas redondas, podemos explotar al nuevo académico.

... Adquisición de estantería hecha a medida para HEF-CO. Es muy necesaria si se quiere centralizar la administración en Madrid. Incluir su gasto en presupuesto 1993 (este año HEF recibirá algo de UEA por el congreso)

... Preparar URGENTE un plan de actuación para solicitud de subvenciones para HEF con motivo del UK en Valencia.

... Meter los cursos preuniversitarios, si están dentro de los planes de HEF, en alguna U. de verano

... Demasiadas revistas efímeras y de poca calidad. (No es asunto de HEF sino de los grupos)

... Cuota de UK congreso muy cara para los grupos. Estudiar opciones para que los grupos se puedan inscribir y recuperar

Enviado a Grupos

parte presentando facturas de gastos de colaboración. Consultar con Augusto.

... Propuesta para premio Clara Silvernig (o como sea): Carmen la sufridora de Miguel Fernández. ¿A qufen hay que enviar la propuesta?

... Exposición en HEF-CO de dibujos de humoristas españoles sobre el problema lingüístico internacional. Mingote, Forges, Sir Cámara, Gallego & Rey, Chumy, Frutos, Dátile y Seraffín ya han colaborado. Lupe se ofrece para organizarla y juntar unos 20 cuadros. Pedir subvención para HEF a la CAM.

... HEF podría pedir subvención (incluso al Ayto de Mérida) para hacer de nuevo y bien grabado el video de Mérida "Así nace una ciudad romana", tal vez se podría vender en el UK. Está ya traducido

... Estudiar si habría conferenciantes para que HEF ofrezca, en 1993, charlas a diversas Fundaciones (BBV, Banesto, Sanchez Rupérez, y sobre todo ONCE)

HEF dum 1993 KAJ en UK (Informas J.Mª G. Aboín)

HEF prezidanto kunvenis en Madrido kaj parolis pri kelkaj proponoj ricevitaj en CO. Jen provisoraj konkludoj: Generala asembleo okazos dum UK kaj daŭros maksimume 4 horojn, tagordo estos fiksita kaj nur ĝia punktoj estos diskutitaj. HEF estraro klopodos antaŭdiskuti diversajn tagorderojn (kontoj, buĝeto, nova estraro, etc). La renoviĝo de la nuna aŭ la elekto de la nova estraro devas esti solvitaj antaŭ la Asembleo kaj se estus necese preta la kandidatoj/inoj por la balotado. CO estudos eblecon krei inform-oficejon por gazetaro dum la jaro 1993-UK. Kongreso pri blindulo eble ne okazos en UK (Lupe proponis peti al ONCE eldoni dum kongres-semajno "kuponoj" kun tema Esperanto kaj peti subvencion por braila antologio de hispana poezio). Konto en Madrido je la nomo de HEF kun diversaj rekonitaj subskriboj por pagi elspezojn de Centra oficejo: lumo, telefono, urbaj impostoj, ktp, kaj por akcepti eblajn subvenciojn.: Eksistas konto je la nomo de la tri membroj de HEF-Komisiono. Aliaj proponoj ricevitaj ne estas respondeco de la CO sed de la estraro mem, tamen la malbona situacio ekonomia de HEF ŝajnas neebla por plenumi ilin. Fine, la adresaro de la grupoj eldonita de MEL, kvamkam provisoro, estos granda helpo por la bona funkciado de la laboro de la sekretario

Por viaj geamikoj ne esperantistaj MEL sugestas donaci ekzemplerojn de lerno-libro "Parolu E-on". Prezo 500 ptjn.

* * * Ni sendas reenburse * * *

KIU KAJ KIA ESTAS HISPANA ESPERANTO-MOVADO

Listitaj en adresaro.....	37	(34 + 2 fondaĵoj + muzeo)
Sendis datumoj.....	15,	la plej parto ne kompleta
Oficiale registritaj.....	12	
Havas NIF-nro.....	12	
N-ro da membroj.....	653	
KAE....	162	
AEU....	111	
Bilbao.	102	
Frateco	100	
MEL....	80	personoj kiu pagis kotizon en 1992
Fido...	45	
Antaŭen	33	
Eo Rondeto	10	
Ĉiam Eo ...	10	(ne deviga kotizo)
Eldonas informilon/revuon	18	(la plej parto ne regula) stono)
Aliĝinta al HEF.....	7	
" UEA	7	
" SAT.....	2	
" FEV, EEA, AEU		

Registritaj kiel nacia asocio 5

Kuriosajoj: MEL aŭspicias koruson kaj orkestron "Verda Stelo". Rosetta Stono havas propran modern-muzika grupo "Malalta pasio". HEF havas propran apartamento en Madrido kaj Fundación Esperanto propran P-Komputilo uzata por la redaktoro de "Boletín".

ALIGILO

VALENCIO

78-a

78-a UNIVERSALA
KONGRESO
DE ESPERANTO
24-31 julio 1993
Valencio, Hispanio

Konstanta adreso: 78-a UK de Esperanto
Nieuwe Binnenweg 176
3015 BJ Rotterdam, Nederlando
Poŝtgira konto: 62 73 37 (Centralo Den Haag)
Bankkonto: ABN-Amro Bank, Rotterdam 42.69.01.444
Adreso de LKK: 78-a UK de Esperanto
G. V. Fernando el Katólico 45*, E-46008 Valencia

Kongresa numero:

ĈIU ALIĜANTO UZU APARTAN ALIĜILON, FOTOKOPION AŬ SAMFORMATAN PAPERON – BONVOLU TAJPI AŬ SKRIBI PRESLITERE. LAŬBEZONE METU KRUCON EN LA KONCERNAJN KVADRATETOJN.

FAMILIA NOMO VIRO/VIRINO
(por alfabeto ordigo) *(forstreku unu)*

PERSONA NOMO UEA-KODO -

ADRESO *(naciilingve en latinaj literoj kun poŝtkodo)*

LANDO TEL. N-RO *(kun prefkso)*

PROFESIO / FAKO

ŜATOKUPO NASKIĜDATO

Mi aliĝas al la Kongreso laŭ la kondiĉoj presitaj sur la dorsa flanko;

- mi sendas ĉi tiun aliĝilon al mia landa peranto kaj samtempe pagas al tiu.
- mi sendas ĉi tiun aliĝilon al la CO en Roterdamo kaj pagas laŭ suba specifo:
- al ABN-Amro-konto n-ro 42.69.01.444 en la nomo de la UK (aldonante 20 gld.).
- al ĝiro-konto n-ro 627337 en la nomo de la UK (aldonante 11 gld.).
- per eŭroĉeko/poŝtmandato al la adreso de la UK en Roterdamo.
- per ĉeko kun la mendilo al la adreso en Roterdamo (aldonante 25 gld.).
- al la poŝtĉekkonto de UEA en*
- el mia UEA-konto, kie estas sufiĉa kredito (bonvolu debeti de tie).

* Eblas pagi al kiu ajn alilanda konto de UEA (vidu en la Jarlibro kaj en la revuo *Esperanto*).

Mi legis, komprenas kaj akceptas la kondiĉojn sur ĉi tiu aliĝilo.

DATO SUBSKRIBO

Por uzo de la administracio / peranto:		KOTIZO (vidu dorso)
<i>uea-membro en kategoriojaro</i>		ADOPTA KASO
<i>konfirmo de peranto</i>		BLINDULA KASO
<i>konfirmo de CO</i>		TRIAMONDA KASO
<i>PAGO EN CO</i>	<i>KONFIRMO</i>	LITERATURA KASO
<i>notoj</i>		DONACO (ĝenerala kaso)
		ADOPTAJ GEPATROJ
		KOSTOJ (11/20/25 gld.)
		ENTUTE (en guldenoj)

Se vi aliĝas kiel kunulo, bv. ĉi tie indiki la nomon/kodon de la ĉefaliĝinto:

Se vi aliĝas kiel handicapulo, ĉu UEA jam havas atestilon? jes / mi kunsendas *(meru cirklon)*

Se vi aliĝas senpage, bv. skribi ĉi tie la kialon (vidu dorso):

NOTA : Para FACILITAR LA LABOR DE U.E.A. Y DE LA L.K.K., ENVIAD A LA L.K.K. DE VALENCIA EL ALIĜILO, EL DINERO, EN PESETAS A UN CAMBIO DE 1 FLORÍN = 60 PTA, A LA CUENTA L.K.K.

LKK ADRESO (ALIĜILO) : 78 U.K. DE ESPERANTO
G.V. FERNANDO EL CATÓLICO 45 // 46008 VALENCIA

LKK (DINERO) : CUENTA 78-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO
Nº 2077-0063-59-3101696422
CAJA DE AHORROS DE VALENCIA.
SUCURSAL *0063 URBANA SOROLLA.

EL CAMBIO DE 1 FLORÍN = 60 PTA ES EL PROMEDIO DEL AÑO. NO SERIA LÓGICO QUE AL PAÍS ORGANIZADOR LE AFECTASE LA DEVALUACIÓN DE SU PROPIA MONEDA. ES POR TANTO UN CRITERIO QUE DEBE SER UNÁNIME.

La kotizoj varias depende de la loĝlando de la aliĝanto, laŭ la jena grupigo:

A: Ĉiuj landoj escepte de tiuj menciitaj ĉi-sekve sub B;

B: Albanio, Bulgario, Ĉeĥoslovakio, Hungario, antaŭa Jugoslavio, Rumanio, Pollando, antaŭa Sovetunio; ĉiuj landoj de Azio (escepte de Israelo, Japanio kaj Korea Resp.), Afriko kaj Latina Ameriko.

La kotizo estas pagendaj al la konstanta adreso aŭ al landa peranto (vidu liston en la Unua Bulteno). La CO en Roterdamo akceptas aliĝilojn ĝis la 15-a de junio 1993.

POR ELEKTI LA ĜUSTAN KOTIZON BV. ATENTE RELEGI LA ĈI-SUPRAJN KLARIGOJN.

KONGRESKOTIZOJ VALIDAJ: (ĉiuj en nederlandaj guldenoj)	ĝis 92 12 31 1-a periodo		ĝis 93 03 31 2-a periodo		ekde 93 04 01 3-a periodo	
	A	B	A	B	A	B
1. ne individua membro de UEA	263	197	330	246	393	295
2. individua membro de UEA (ne inkluzivas MG):	210	158	263	197	316	236
3. kunulo / junulo / handikapulo, ne individua membro de UEA:	158	118	197	148	236	178
4. kunulo / junulo / handikapulo, mem individua membro de UEA	105	79	131	98	157	117

DIFINOJ

Individua membro de UEA: Dumviva Membro (DM), Membro kun Jarlibro (MJ aŭ MJ-T), Membro-Abonanto (MA aŭ MA-T) en la jaro en kiu oni pagas la kongreskotizon. *Ne temas pri Aliĝitaj Membroj kaj ne inkluzivas Membrojn kun Gvidlibro (MG).*

Kunulo: Tiu, kiu loĝas samadrese kun la ĉefaliĝinto. Ĉefaliĝinto oni konsideras personon kiu pagas kotizon en kategorio 1 aŭ 2.

Junulo: Tiu, kiu naskiĝis inter 63 01 01 kaj 72 12 31 (inkluzive). Oni nepre notu la naskiĝdaton sur la aliĝilo.

Handikapulo: Tiu, kies handikapo postulas akompananton, kaj kiu pruvis tion per kuracista aŭ simila atestilo.

Senpage aliĝas:

- infanoj kaj gejunuloj naskiĝintaj post 73 01 01;
- nemalhaveblaj akompanantoj de handikapuloj.

La kotizo ne estas repagebla, senkonsidere ĉu la aliĝinto ne povas partopreni la Kongreson pro propra volo aŭ pro iu ajn ekstera kaŭzo, eĉ se la Kongreso ne okazas, aŭ okazas en alia urbo.

La kotizo ne inkluzivas loĝadon, ekskursojn, bankedon kaj eventuale aliajn aparte pagendajn aferojn pri kiuj informoj kaj mendiloj aperas en la Dua Bulteno. La kotizo inkluzivas nenian asekuron.

Kongresaneco ne estas transdonebla al alia persono.

Karavanaj aliĝoj: Grupo de minimume 25 personoj rajtas aliĝi kontraŭ 90% de la kotizo en kat. 1 de la koncerna aliĝperiodo, eĉ se ili ne estas individuaj membroj de UEA. Karavana aliĝo eblas nur por landogrupo A. Petu plian informon ĉe la Konstanta Adreso.

Por la limdatoj kaj aliaj kondiĉoj validas la dato de ricevo de la pago en la CO.

Aliĝilon sen kompleta pago oni ne traktos.

Kongresa Regularo (ekstrakto): "7. Kongresanoj devas fari nenion, kio kontraŭas la Kongresan Regularon, aŭ malutilas al la UK, kaj devas submetiĝi al la leĝoj de la lando, kie okazas la UK." Kiu subskribas ĉi tiun aliĝilon, konfirmas sian respekton por la Kongresa Regularo kaj la laŭstatuta neŭtraleco de UEA, kiu organizas kaj aŭspicias la Universalajn Kongresojn.

Se vi pagas al peranto, bonvolu sendi ankaŭ la aliĝilon al tiu.
Se vi pagas rekte al konto de UEA, sendu la aliĝilon al Roterdamo.